



Ročník 1993

Zbierka zákonov

SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Čiastka 52

Uverejnená 27. augusta 1993

OBSAH:

192. Vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky o spoločenskom ohodnotení vybraných častí prírody
 193. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky o uzavretí Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o právnej pomoci poskytovanej justičnými orgánmi a úprave niektorých právnych vzťahov v občianskych a trestných veciach
 194. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky o uzavretí Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o generálnom vymedzení spoločných štátnych hraníc
 195. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky o uzavretí Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o úprave režimu a o spolupráci na spoločných štátnych hraniciach
-

192

VYHLÁŠKA

Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky

z 27. júla 1993

o spoločenskom ohodnotení vybraných častí prírody

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky podľa § 20 ods. 3 zákona Slovenskej národnej rady č. 1/1955 Zb. SNR o štátnej ochrane prírody v znení zákona Slovenskej národnej rady č. 72/1986 Zb. po dohode s Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky a Ministerstvom pôdohospodárstva Slovenskej republiky ustanovuje:

§ 1

(1) Táto vyhláška upravuje spoločenské ohodnotenie

- a) chránených druhov rastlín,¹⁾
 - b) chránených druhov živočíchov,²⁾
 - c) stromov rastúcich mimo lesa,³⁾
- (ďalej len „chránené rastliny, živočíchy a stromy“).

(2) Spoločenské ohodnotenie chránených rastlín, živočíchov a stromov vyjadruje ich biologickú, ekologickú a kultúrnu hodnotu; určuje sa s prihliadnutím na ich vzácnosť a stupeň ohrozenia.

§ 2

Spoločenské ohodnotenie chránených rastlín, živočíchov a stromov sa uplatňuje najmä pri

- a) posudzovaní závažnosti konania spočívajúceho v ich poškodení, usmrtení, zničení alebo v inom nepovolenom nakladaní s nimi,⁴⁾
- b) rozhodovaní o rozsahu náhradnej výsadby,⁵⁾
- c) vypracúvaní znaleckých posudkov a expertíz.

§ 3

(1) Spoločenská hodnota zničených jedincov chránených druhov rastlín sa ustanovuje v prílohe č. 1 tejto vyhlášky.

(2) Spoločenská hodnota usmrtených jedincov chránených druhov živočíchov sa ustanovuje v prílohe č. 2 tejto vyhlášky.

(3) Spoločenská hodnota poškodených jedincov chránených druhov rastlín a chránených druhov živočíchov sa určuje v rozpätí od 10 % do 100 % spoločenskej hodnoty ustanovenej v prílohách č. 1 a 2 tejto vyhlášky.

(4) Za poškodenie chránených druhov rastlín a chránených druhov živočíchov podľa odseku 3 sa považujú i rušivé zásahy do ich prirodzeného vývinu, ako sú najmä ich nepovolený zber, chov, premiestnenie, narušenie rozmnožovania, zničenie hniezda.

(5) Spoločenská hodnota chránených druhov rastlín a chránených druhov živočíchov sa zvyšuje až o 300 %, ak sa vyskytujú v chránených územiach.⁶⁾

§ 4

(1) Spoločenská hodnota poškodených alebo zničených vývinových štádií chránených druhov rastlín, najmä semien, semenáčikov, cibúľ, sa určuje v rozpätí od 5 % do 100 % spoločenskej hodnoty ustanovenej v prílohe č. 1 tejto vyhlášky.

(2) Spoločenská hodnota poškodených alebo zničených vývinových štádií chránených druhov živočíchov, najmä vajíčok, lariev, kukiel, sa určuje v rozpätí od 5 % do 100 % spoločenskej hodnoty ustanovenej v prílohe č. 2 tejto vyhlášky.

(3) Spoločenská hodnota poškodených alebo zničených vývinových štádií chránených druhov rastlín a chránených druhov živočíchov podľa odsekov 1 a 2 sa zvyšuje až o 300 %, ak sa vyskytujú v chránených územiach.⁶⁾

§ 5

(1) Spoločenská hodnota stromov rastúcich mimo lesa sa určuje podľa prílohy č. 3 tejto vyhlášky a podľa ich druhu a veľkosti.

(2) Veľkosť listnatých stromov sa zisťuje meraním obvodu kmeňa vo výške 130 cm nad zemou

¹⁾ Vyhláška Povereníctva školstva a kultúry č. 211/1958 Ú. v., ktorou sa určujú chránené druhy rastlín a podmienky ich ochrany.

²⁾ Vyhláška Predsedníctva Slovenskej národnej rady č. 125/1965 Zb. o ochrane voľne žijúcich živočíchov v znení vyhlášky Slovenskej komisie pre životné prostredie č. 156/1992 Zb.

³⁾ Vyhláška Ministerstva kultúry Slovenskej socialistickej republiky č. 149/1980 Zb., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o ochrane stromov rastúcich mimo lesa, o postupe pri výnimočnom povoľovaní ich výrubu a o spôsobe využitia drevnej hmoty z týchto stromov.

⁴⁾ § 1 ods. 2 a 3 vyhlášky Povereníctva školstva a kultúry č. 211/1958 Ú. v.
§ 3 vyhlášky Predsedníctva Slovenskej národnej rady č. 125/1965 Zb.

⁵⁾ § 6 ods. 3 vyhlášky Ministerstva kultúry Slovenskej socialistickej republiky č. 149/1980 Zb.

⁶⁾ § 5 a 8 zákona Slovenskej národnej rady č. 1/1955 Zb. SNR o štátnej ochrane prírody.

alebo meraním ich výšky, ak obvod kmeňa nepresahuje 10 cm.

(3) Veľkosť ihličnatých stromov sa zisťuje meraním ich výšky.

(4) Spoločenská hodnota stromov rastúcich mimo lesa sa zvyšuje, ak sú

- a) v chránených územiach,⁶⁾
- b) vyhlásené za chránené prírodné výtvyry,⁷⁾
- c) vyhlásené za chránené prírodné pamiatky.⁷⁾

(5) Spoločenská hodnota stromov rastúcich mimo lesa sa znižuje pri zhoršení ich zdravotného stavu.

(6) Zvýšenie alebo zníženie spoločenskej hodnoty stromov rastúcich mimo lesa sa určuje podľa prílohy č. 4 tejto vyhlášky.

§ 6

(1) Zrušuje sa vyhláška Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 174/1990 Zb. o spoločenskom ohodnotení stromov rastúcich mimo lesa.

(2) Dňom účinnosti tejto vyhlášky strácajú platnosť nariadenia orgánov ochrany prírody o náhrade škody spôsobenej na chránených druhoch živočíchov a na chránených druhoch rastlín.⁸⁾

§ 7

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. septembrom 1993.

Jozef Zlocha v. r.

⁷⁾ § 8 zákona Slovenskej národnej rady č. 1/1955 Zb. SNR.

⁸⁾ Nariadenie Národného výboru hlavného mesta Slovenskej socialistickej republiky Bratislavy č. Kult.457/2-602/74 zo dňa 28.12.1973 o náhrade škody spôsobenej na chránených druhoch živočíchov na území hlavného mesta Bratislavy.

Nariadenie Stredoslovenského krajského národného výboru z 25.4.1974 o určení náhrady škody spôsobenej na chránených druhoch živočíchov na území Stredoslovenského kraja.

Nariadenie Západoslovenského krajského národného výboru č. 16 zo dňa 12. 12. 1974 o náhrade škody spôsobenej na chránených druhoch živočíchov na území Západoslovenského kraja.

Nariadenie Východoslovenského krajského národného výboru č. 35 zo dňa 22. 4. 1975 o náhrade škody spôsobenej na chránených druhoch živočíchov na území Východoslovenského kraja.

Nariadenie Západoslovenského krajského národného výboru č. 9 zo dňa 12. 12. 1978 o náhrade škody spôsobenej na chránených druhoch rastlín na území Západoslovenského kraja.

Nariadenie Stredoslovenského krajského národného výboru č. 4 zo dňa 15. 4. 1980 o náhrade škody spôsobenej na chránených druhoch rastlín na území Stredoslovenského kraja.

Nariadenie Východoslovenského krajského národného výboru č. 52 zo dňa 14. 10. 1985 o určení výšky škody spôsobenej na chránených druhoch rastlín na území Východoslovenského kraja.

Príloha č. 1
vyhlášky Ministerstva životného prostredia
Slovenskej republiky č. 192/1993 Z. z.

Spoločenská hodnota chránených druhov rastlín

DRUH

Úplne chránené rastliny

	Sk/jedinec
Androméda sivolistá - <i>Andromeda polifolia</i> L.	2 000,-
Astra alpínska - <i>Aster alpinus</i> L.	600,-
Bleduľa jarná - <i>Leucojum vernum</i> L.	2 100,-
Bleduľa letná - <i>Leucojum aestivum</i> L.	1 000,-
Cyklámen európsky - <i>Cyclamen europaeum</i> L.	1 800,-
Črievičnik papučka - <i>Cypripedium calceolus</i> L.	1 100,-
* Drieň - <i>Cornus mas</i> L. (drieň obyčajný)	200,-
Dryádka osemlietková - <i>Dryas octopetala</i> L.	600,-
Gypsomikla strapcovitá - <i>Gypsophila paniculata</i> L.	1 800,-
Gypsomikla zväzkovitá - <i>Gypsophila fastigiata</i> L.	1 300,-
Hlaváčik jarný - <i>Adonis vernalis</i> L.	700,-
Horec bodkovaný - <i>Gentiana punctata</i> L.	800,-
Horec Clusiov - <i>Gentiana clusii</i> Perr. et Song. (horcokvet Clusiov - <i>Cimicifuga clusii</i>)	800,-
Horec jarný - <i>Gentiana verna</i> L. (horcovník jarný - <i>Calathianthus verna</i>)	700,-
Hrachor panónsky - <i>Lathyrus pannonicus</i> (Jacq.) Garcke	1 300,-
Chvojník dvojklasý - <i>Ephedra distachya</i> L.	2 000,-
* Jarabina mišpulková - <i>Sorbus chamaemespilus</i> (L.) Crantz	1 100,-
Jasenec biely - <i>Dictamnus albus</i> L.	600,-
* Jaseň mannový - <i>Fraxinus ornus</i> (L.)	800,-
Jazyčkovce kozí - <i>Himantoglossum hircinum</i> (L.) Koch	2 100,-
Jazyčník sibírsky - <i>Ligularia sibirica</i> (L.) Cass	2 100,-
Jelení jazyk celolistý - <i>Phyllitis scolopendrium</i> (L.) Newm. (jazyk jelení)	700,-
Kandík psí zub - <i>Erythronium dens-canis</i> L. (kandík psí)	2 100,-
Kavyľ - <i>Stipa</i> , všetky druhy okrem kavyľu vláskovitého (<i>Stipa capillata</i> L.)	1 500,-
Klinček lesklý - <i>Diantus nitidus</i> W. et K.	1 300,-
Klinček neskorý - <i>Diantus serotinus</i> W. et K.	1 300,-
Klinček peristý - <i>Diantus plumaris</i> L.	600,-
Klinček pyšný - <i>Diantus superbus</i> L.	800,-
* Klokoč perovitý - <i>Staphylea pinnata</i> L.	500,-
Kortúza Matthioliho - <i>Cortusa matthioli</i> L.	500,-
Korunka strakatá - <i>Fritillaria meleagris</i> L. (korunkovka strakatá)	2 200,-
Kosatec bezlistý - <i>Iris aphylla</i> L.	1 700,-
Kosatec dvojfarebný - <i>Iris variegata</i> L.	1 600,-
Kosatec nízky - <i>Iris pumila</i> L.	1 100,-
Kosatec pochybný - <i>Iris spuria</i> L.	2 100,-
Kosatec sibírsky - <i>Iris sibirica</i> L.	1 200,-
Kosatec skalný piesočný - <i>Iris humilis</i> Georgi ssp. <i>arenaria</i> (Waldst. et Kit.) A. Löve et D. Löve	2 000,-
Kosatec trávolistý - <i>Iris graminea</i> L.	1 800,-
* Kosodrevina - <i>Pinus mugo</i> Turra (borovica horská)	600,-
Kotvica plávajúca - <i>Trapa natans</i> L.	1 500,-
Králik Zawadského - <i>Chrysanthemum zawadskii</i> Herb. (chryzantéma pieninská)	2 100,-
- <i>Dendranthema zawadskii</i>	800,-
Kukučka vencová - <i>Lychnis coronaria</i> (L.) Desr.	1 200,-
Lalia cibulkonosná - <i>Lilium bulbiferum</i> L.	300,-
Lalia zlatohlavá - <i>Lilium matragon</i> L.	1 000,-
Lekno biele - <i>Nymphaea alba</i> L.	1 300,-
Leknovec štítnatý - <i>Nymphoides peltata</i> (S.G. Gmel.) O. Kuntze	1 100,-
* Limba - <i>Pinus cembra</i> L. (borovica limbová)	2 000,-
Limonka obyčajná - <i>Limonium vulgare</i> Mill. (I. Gmelinova - <i>L. gmelini</i>)	1 800,-
Listnatec čipkový - <i>Ruscus hypoglossum</i> L.	2 300,-
* Lykovec kríčkovitý - <i>Daphne arbuscula</i> Čelak. (lykovec muránsky)	2 300,-

* Lykovec voňavý - <i>Daphne sneorum</i> L.	1 200,-
* Mandľa nízka - <i>Amygdalus nana</i> L.	1 800,-
Mečík močiarny - <i>Gdaliolus palustris</i> Gaud.	200,-
* Medvedica lekárska - <i>Arctostaphylos uva-ursi</i> (L.)Spr.	1 000,-
* Mechúrik stromovitý - <i>Colutea arborescens</i> L.(mechúrik stromovitý)	1 100,-
Modruška pošvatá - <i>Limodorum abortivum</i> (L.)Sw.	1 600,-
* Muchovník vajcovitý - <i>Amelanchier ovalis</i> Medik.	700,-
Orlíček obyčajný - <i>Aquilegia vulgaris</i> L.	700,-
Perovník pštrosí - <i>Matteucia struthiopteris</i> (L.)Todaro	1 100,-
Plamienok aplínsky - <i>Clematis aplina</i> (L.)Mill.	300,-
Plavúň alpínsky - <i>Lycopodium aplinum</i> L.(plavúnik alpínsky - <i>Diphasiastrum alipnum</i>)	1 000,-
Plavúň Isslerov - <i>Lycopodium complanatum</i> L.ssp. <i>issleri</i> (Rouy) Dom. (plavúnik Isslerov - <i>Diphasiastrum issleri</i>)	1 800,-
Plavúň jedľovitý - <i>Lycopodium selago</i> . (chvostník jedľový - <i>Huperzia selago</i>)	600,-
Plavúň obyčajný - <i>Lycopodium clavatum</i> L.	600,-
Plavúň pučivý - <i>Lycopodium annotinum</i> L.	800,-
Plavúň sploštý - <i>Lycopodium complanatum</i> L.(Plavúnik sploštý - <i>Diphasiastrum complanatum</i>)	800,-
Plavúň zaplavovaný - <i>Lycopodium inundatum</i> L.(plavúnek zaplavovaný - <i>Lycopodiella inundata</i>)	2 100,-
Plesnivec alpínsky - <i>Leontopodium alpinus</i> Cass.	1 200,-
Poniklec biely - <i>Pulsatilla alba</i> Rchb.	500,-
Poniklec čiernasty - <i>Pulsatilla nigricans</i> Störck	1 400,-
Poniklec jarný - <i>Pulsatilla vernalis</i> (L.)Mill.	2 000,-
Poniklec otvorený - <i>Pulsatilla patens</i> (L.)Mill.	2 000,-
Poniklec pestrasty - <i>Pulsatilla hungarica</i> (Soó)Soó	2 100,-
Poniklec slovenský - <i>Pulsatilla slavica</i> Reuss	1 200,-
Poniklec veľkokvetý - <i>Pulsatilla grandis</i> (Wender.)Wender.	1 200,-
Poniklec Zimmermannov - <i>Pulsatilla zimmermannii</i> Soó	2 300,-
Prvosienka holá - <i>Primula auricula</i> L.	700,-
Prvosienka pomúčená - <i>Primula farinosa</i> L.	1 200,-
Rebrovka rôznoľistá - <i>Blechnum spicant</i> (L.)Roth	600,-
* Rešetliak skalný - <i>Rhamnus saxatilis</i> Jacq.	2 000,-
Rezavka aloová - <i>Stratiotes aloides</i> L.	1 400,-
Rojovník močiarny - <i>Ledum palustre</i> L.	2 100,-
Rosička anglická - <i>Drosera anglica</i> Huds.	2 200,-
Rosička okrúhloľistá - <i>Drosera rotundifolia</i> L.	1 000,-
Rumenica turnianska - <i>Onosma tornense</i> Jáv.	2 300,-
Sinokvet mäkký - <i>Jurinea mollis</i> (L.) Rchb.	700,-
Soldanelka karpatská - <i>Soldanella carpatica</i> Vierh.in Urban et Graebn.	700,-
Soldanelka uhorská - <i>Soldanella hungarica</i> Simk.	700,-
Stračia nôžka tatranská - <i>Delphinium oxysepalum</i> Borb.et Pax (Stračonôžka tatranská)	1 300,-
Stračia nôžka vysoká - <i>Delphinium elatum</i> L.(Stračonôžka vysoká)	700,-
Šafrán Heuffelov - <i>Crocus heuffelianus</i> Herb.(š.karpatský)	300,-
Škarda sibírska - <i>Crepis sibirica</i> L.	1 800,-
* Škumpa vlasatá - <i>Cotinus coggygria</i> Scop.	2 000,-
Telekia ozdobná - <i>Telekia speciosa</i> (Schreb.)Baumg.	700,-
* Tis obyčajný - <i>Taxus baccata</i> L.	500,-
Včelník rakúsky - <i>Dracocephalum austriacum</i> L.	2 100,-
Vemenník dvojlistý - <i>Platanthera bifolia</i> (L.) Rich.	600,-
Veternica lesná - <i>Anemone sylveris</i> L.	500,-
Veternica narcisokvetá - <i>Anemone narcissiflora</i> L.	800,-
Višňa mahalebka - <i>Cerasus mahaleb</i> .(L.)Mill, (čerešňa mahalebková)	500,-
Volské oko vrboľisté - <i>Bupthalmum salicifolium</i> L.(volovec vrboľistý)	300,-
Všivec žezlovitý - <i>Pedicularis sceptrum-carolinum</i> L.	2 200,-
Zimozelen bylinná - <i>Vinca herbacea</i> W. et. K.	1 700,-
Zlatá brada južná - <i>Chrysopogon gryllus</i> (Torn.)Trin. (zlatofúz južný)	1 200,-
Zvonček karpatský - <i>Campanula carpatica</i> Jacq.	300,-
Zvonček maličký - <i>Campanula pusilla</i> Haenke (<i>C.cochleariifolia</i>)	400,-
Zvonček ľaliolistý - <i>Adenophora liliifolia</i> (L.) Bess.(zvonoce ľaliolistý)	1 300,-
Žltohlav európsky - <i>Trollius europaeus</i> L.	600,-

Čiastočne chránené rastliny

Horec luskáčovitý - <i>Gentiana asclepiadea</i> L.	200,-
Ibiš lekársky - <i>Althaea officinalis</i> L.	400,-
Leknica žltá - <i>Nuphar luteum</i> (L.)Sm.	800,-
Mečík strechovitý - <i>Gladiolus imbricatus</i> L.	800,-
Prilbica chľapatoplodá - <i>Aconitum lasiocarpum</i> (Rchb.) Gáy.	2 300,-
Prilbica jedhoj - <i>Aconitum anthora</i> L.(p.jedhojová)	700,-
Prilbica moldavská - <i>Aconitum moldavicum</i> Hacq. ex Rchb.	600,-
Prilbica pestrá - <i>Aconitum variegatum</i> L.	500,-
Prilbica tuhá - <i>Aconitum firmum</i> (Rchb.) Neilr.	800,-
Prilbica žltá - <i>Aconitum lycoctonum</i> L.emend.Koelle	400,-
Skopolia kranská - <i>Scopolia carniolica</i> Jacq.	800,-
Vychta trojlistá - <i>Menyanthes trifoliata</i> L.	1 300,-
Zimozeleň menší - <i>Vinca minor</i> L.	200,-

Rastliny chránené na ochrannom území Tatranského národného parku

Gypsomilka plazivá - <i>Gypsophila repens</i> L.	1 300,-
Horec ľadový - <i>Gentiana frigida</i> Haenke in Jacq.	800,-
Iskerník alpský - <i>Ranunculus alpestris</i> L. (iskerník alpínsky)	500,-
Iskerník ľadovcový - <i>Ranunculus glacialis</i> L.	700,-
Iskerník okrúhlohlolistý - <i>Ranunculus thora</i> L.(iskerník obličkolistý)	700,-
Kamzičnica Clusiova - <i>Doronicum clusii</i> (All.)Aussm.(kamzičník chľpatý - <i>D.styriacum</i>)	500,-
Kamzičník rakúsky - <i>Doronicum austriacum</i> Jacq.	500,-
Klinček ľadový - <i>Dianthus glacialis</i> Haenke	1 800,-
* Kľukva močiarna - <i>Oxycoccus quadripetalus</i> Gilib.	2 000,-
Konvalinka voňavá - <i>Convallaria majalis</i> L.	200,-
Kozinec - <i>Astragalus</i> (všetky vysokohorské druhy)	1 000,-
Kuklica plazivá - <i>Sieversia reptans</i> (L.)R.Br. (<i>Parageum reptans</i>)	500,-
Linnéovka severná - <i>Liinaea borealis</i> L.	2 000,-
Laľujka neskorá - <i>Lloydia serotina</i> (L.)Rchb.	500,-
Mačucha cesnačkovitá - <i>Adenostyles alliariae</i> (Gou.)Kern.	500,-
Mliečivec alpínsky - <i>Mulgedium alpinum</i> (L.)Less.(Cicerbita alpina)	500,-
Nevädza alpská - <i>centaurea scabiosa</i> L.ssp. <i>alpestris</i> (Heg.et Heer) Kotula (nevädzník alpínsky - <i>Colymbada alpestris</i>)	500,-
Nevädza mäkká - <i>Centaurea montana</i> L.ssp. <i>mollis</i> (W.et K.)Gugl.(Cyanus mollis)	500,-
Nevädzovka alpínska - <i>Saussurea alpina</i> (L.)DC.(pabodliak alpínsky)	1 800,-
Nevädzovka nízka - <i>Saussurea pygmaea</i> (Jacq.)Spr.(pabodliak nízky)	1 200,-
Ostropysk - <i>Oxytrpis</i> (všetky vysokohorské druhy)	1 200,-
Pažitka sibírska - <i>Allium schoenoprasum</i> L.ssp. <i>sibiricum</i> (L.)Hartm. (cesnak pažitkový alpínsky)	500,-
Plešivec karpatský - <i>Antennaria carpatica</i> (Wahlb.)Bl.et Fing.	1 200,-
Pochybok mliečny - <i>Androasace lactea</i> L.(biely)	500,-
Pyštek alpínsky - <i>Linaria alpina</i> (L.)Mill.	2 000,-
Rutovník rutolistý - <i>Callianthemum rutaefolium</i> (L.)C.A.M.(rutovník koriandrolistý - <i>C.coriandrifolium</i>)	1 000,-
Starček karpatský - <i>Seneciu abrotanifolius</i> L.ssp. <i>carpaticus</i> (Herb.)Hay	800,-
Starček karnský - <i>Senecio incanus</i> L.ssp. <i>carnolius</i> (Wild.)Br.Bl. (s.kranský)	800,-
Stokráska Micheliho - <i>Bellidiastrum michelii</i> Cass.	200,-
Škarda alpínska - <i>Crepis alpestris</i> (Jacq.)Tausch.(š.alpská)	1 600,-
Škarda Jacquinova - <i>Crepis jacquinii</i> Tausch.	500,-
Tučnica alpínska - <i>Pinguicula alpina</i> L.	1 500,-
Tučnica obyčajná - <i>Pinguicula vulgaris</i> L.	1 800,-
Veronica kríčkovitá - <i>veronica frucitans</i> Jacq.	500,-
* Vrba - <i>Salix</i> (všetky rody a druhy)	1 000,-
Vstavačovité - <i>Orchodaceae</i> (všetky rody a druhy)	1 200,-
Všivec Oederov - <i>Pedicularis oederi</i> Vahl.	800,-
Všivec Hacquaetov - <i>Pedicularis hacquetii</i> Graf.(v.Hacquetov)	1 200,-
Všivec praslenatý - <i>Pedicularis veticullata</i> L.	800,-
Zvonček alpínsky - <i>Campanula alpina</i> Jacq.	500,-
Zvonovník hlavatý - <i>Phyteuma orbiculare</i> L.(zerva hlavičkatá)	500,-

Poznámka: Nové názvy chránených druhov rastlín podľa Slovenského botanického názvoslovia (M.Červenka a kol., 1986) sú uvedené v zátvorke.

Spoločenská hodnota chránených stromov a krov označených v tejto prílohe znakom * sa zvyšuje podľa výšky jedincov takto:

Výška dreviny	Sk/jedinec
101 - 200 cm	3 000,-
201 - 300 cm	5 000,-
301 - 500 cm	10 000,-
510 - 1000 cm	20 000,-
nad 1000 cm	30 000,-

Príloha č. 2
vyhlášky Ministerstva životného prostredia
Slovenskej republiky č. 192/1993 Z. z.

Spoločenská hodnota chránených druhov živočíchov

DRUH	Sk/jedinec
Nestavovce - Avertebrata	
Lupeňonôžky - Phyllopoda	
Žiabronôžka arktická - Branchinecta paludosa	1 000,-
Rakovce - trieda: Malacostraca	
Rak skalný - Astacus torrentium	1 000,-
Hmyz - trieda: Insecta	
Askafalus - rod Ascalaphus - všetky druhy	1 000,-
Bystruška - rod Carabus - všetky druhy	500,-
Cikáda vivničná - Tibicen haematodes	500,-
Čmeľ - rod Bombus - všetky druhy	200,-
Fúzač obrovský - Cerambyx cerdo	1 000,-
Fúzač zavalitý - Ergastes faber	1 000,-
Fúzač zemolezový - Gaurotes excellens	1 500,-
Hnedáček osikový - Euphydryas maturna	1 000,-
Húseničiar - rod Calosoma - všetky druhy	500,-
Jasoň červenooký - Parnassius apollo	5 000,-
Jasoň chochlačkový - Parnassius mnemosyne	2 000,-
Koník stepný - Acrida hungarica	1 000,-
Modlivka zelená - Mantis religiosa	1 000,-
Mravec - rod Formica - všetky druhy - hniezdo	
priemer do 1 m	1 000,-
priemer do 2 m	4 000,-
priemer do 3 m	8 000,-
priemer do 4 m	12 000,-
priemer do 5 m	20 000,-
Nosorožik kapucínsky - Oryctes nasicornis	1 000,-
Pestoň vlkocový - Zerynthia hysipyle	1 000,-
Roháč veľký - Lucanus cervus	500,-
Saga stepná - Saga pedo	3 000,-
Vidlochvost feniklový - Papilio machaon	500,-
Vidlochvost ovocný - Papilio podalirius	1 000,-
Zamatovec horský - Rosalia aplina	1 000,-
Mäkkýše - kmeň: Mollusca	
Slimák záhradný - Helix pomatia	200,-
Slimák žltkastý - Helix lutescens	500,-
Stavovce - podkmeň: Vertebrata	
Kruhouste ryby - trieda: Cyclostomata	
Mihule - rod Lampetra - všetky druhy	5 000,-
Ryby - trieda: Pisces	
Blatniak tmavý - Umbra krameri	10 000,-
Divý dunajský kapor - Cyprinus carpio (neresové stáda na neresiskách)	10 000,-
Hlavátka obyčajná - Hucho hucho (neresové stáda na neresiskách)	5 000,-
Hrúz fúzatý - Gobio uranoscopus	5 000,-
Hrúz Kesslerov - Gobio kessleri	5 000,-
Kolok menší - Zingel streber	4 000,-

Kolok väčší - <i>Zingel zingel</i>	5 000,-
Šabľa krivočiara - <i>Pelecus cultratus</i>	3 000,-
Obojnživelníky - trieda : Amphibia	
Hrabavka škvrnitá - <i>Pelobates fuscus</i>	1 000,-
Mlok aplský - <i>Triturus alpestris</i>	1 000,-
Mlok karpatský - <i>Triturus montandoni</i>	2 000,-
Mlok veľký - <i>Truturus cristatus</i>	1 000,-
Ropucha - rod <i>Bufo</i> - všetky druhy	1 000,-
Rosnička stromová - <i>Hyla arborea</i>	1 000,-
Salamandra škvrnitá - <i>Salamandra salamandra</i>	1 000,-
Plazy - trieda: Reptilia	
Had hôrny - <i>Elaphe longissima</i>	3 000,-
Jašterica - rod <i>Lacerta</i> - všetky druhy	1 000,-
Korytnačka bahenná - <i>Emys orbicularis</i>	8 000,-
Krátkonožka európska - <i>Ablepharus kitaibelli</i>	5 000,-
Slepúch obyčajný - <i>Anguis fragilis</i>	1 000,-
Zmijovec hladký - <i>Coronella austriaca</i>	3 000,-
Vtáky - trieda: Aves	
Behavec plavý - <i>Cursorius cursor</i>	10 000,-
Beloritka obyčajná - <i>Delichon urbica</i>	500,-
Beluša malá - <i>Egretta garzetta</i>	8 000,-
Beluša veľká - <i>Egretta alba</i>	5 000,-
Bernikla tmavá - <i>Branta bernicla</i>	5 000,-
Bocian biely - <i>Ciconia ciconia</i>	5 000,-
Bocian čierny - <i>Ciconia nigra</i>	5 000,-
Bojovník bahenný - <i>Philomachus pungax</i>	2 000,-
Brehár obyčajný - <i>Limicola limosa</i>	5 000,-
Brehárik ploskozobý - <i>Limicola falcinellus</i>	2 000,-
Brehuľa obyčajná - <i>Riparia riparia</i>	2 000,-
Brhlík obyčajný - <i>Sitta europaea</i>	500,-
Bučiačik malý - <i>Ixobrychus minutus</i>	5 000,-
Bučiak veľký - <i>Botaurus stellaris</i>	10 000,-
Cibik chochlatý - <i>Vanellus vanellus</i>	2 000,-
Čajka smejivá - <i>Larus ridibundus</i>	1 000,-
Čajka - rod <i>Larus</i> - všetky ostatné druhy okrem uznaných bažantníc	5 000,-
Čaplička vlasatá - <i>Ardeola ralloides</i>	5 000,-
Čegrava veľkozobá - <i>Hydroprogne tschegrava</i>	3 000,-
Červenák karminový - <i>Carpodacus erythrinus</i>	1 000,-
Červienka obyčajná - <i>Erithacus rubecula</i>	500,-
Čorík bahenný - <i>Chlidonias hybridus</i>	5 000,-
Čorík - rod <i>Chlidonias</i> - všetky ostatné druhy	2 000,-
Dážďovník obyčajný - <i>Apus apus</i>	1 000,-
Drop malý - <i>Otis tetrax</i>	40 000,-
Drop veľký - <i>Otis tarda</i>	40 000,-
Drozd - rod <i>Turdus</i> - všetky druhy okrem polokrotkej mestskej formy drozda čierneho	1 000,-
Dudok obyčajný - <i>Upupa epops</i>	3 000,-
Ďateľ - rod <i>Dendrocopos</i> - všetky druhy	1 000,-
Ďubník trojprstý - <i>Picoides tridactylus</i>	5 000,-
Fúzatka trstinová - <i>Panurus biarmicus</i>	3 000,-
Glezg obyčajný - <i>Coocothraustes coccothraustes</i>	500,-
Hadiar krátkoprstý - <i>Circaetus gallicus</i>	40 000,-
Haja červená - <i>Milvus milvus</i>	40 000,-
Haja tmavá - <i>Milvus korschun</i>	20 000,-
Hlaholka obyčajná - <i>Bucephala clangula</i>	3 000,-
Holub plúžik - <i>Columba oenas</i>	3 000,-
Hrdzavka potápavá - <i>Netta rufina</i>	4 000,-
Hvizdák - rod <i>Numenius</i> - oba druhy	5 000,-

Hýľ obyčajný - <i>Pyrrhula pyrrhula</i>	1 000,-
Chavkoš nočný - <i>Nycticorax nycticorax</i>	5 000,-
Chochlačka bielooká - <i>Aythya nyroca</i>	3 000,-
Chochlačka morská - <i>Aythya marila</i>	3 000,-
Chochlačka sivá - <i>Aythya ferina</i>	2 000,-
Chochlačka vrkočatá - <i>Aythya fuligula</i>	2 000,-
Chriašť bodkovaný - <i>Porzana porzana</i>	2 000,-
Chriašť malý - <i>Porzana parva</i>	4 000,-
Chriašť najmenší - <i>Porzana pusilla</i>	10 000,-
Kačica hvizdárka - <i>Anas penelope</i>	3 000,-
Kačica chriplavka - <i>Anas strepera</i>	3 000,-
Kačica lyžičiarka - <i>Anas clypeata</i>	2 000,-
Kačica ostrochvostá - <i>Anas acuta</i>	3 000,-
Kalužiak - rod <i>Tringa</i> - všetky druhy	2 000,-
Kamenár strakatý - <i>Arenaria interpres</i>	5 000,-
Kaňa - rod <i>Circus</i> - všetky druhy	15 000,-
Kolibkárík - rod <i>Phylloscopus</i> - všetky druhy	500,-
Kormorán veľký - <i>Phalacrocorax carbo</i> (okrem plôdиковých rybníkov a výťažníkov)	5 000,-
Kôrovník - rod <i>Certhia</i> - oba druhy	500,-
Krakľa belasá - <i>Coracias garrulus</i>	10 000,-
Králik - rod <i>regulus</i> - oba druhy	500,-
Krkavce čierny - <i>Corvus corax</i>	2 000,-
Kršiak rybár - <i>Pandion haliaetus</i>	20 000,-
Krutohlav obyčajný - <i>Jynx torquilla</i>	2 000,-
Kukučka obyčajná - <i>Cuculus canorus</i>	1 000,-
Kulík - rod <i>Charadrius</i> - všetky druhy	2 000,-
Kuvičok vrabčí - <i>Glaucidium passerinum</i>	3 000,-
Kuvík obyčajný - <i>Athene noctua</i>	2 000,-
Kúdelníčka lužná - <i>Remiz pendulinus</i>	2 000,-
Labuť - rod <i>Cygnus</i> - všetky druhy	5 000,-
Lastovička obyčajná - <i>Hirundo rustica</i>	1 000,-
Lelek obyčajný - <i>Caprimulgus europaeus</i>	2 000,-
Ležiak obyčajný - <i>Burhinus oedicephalus</i>	15 000,-
Lyžičiar obyčajný - <i>Platalea leucorodia</i>	15 000,-
Labtuška hôrna - <i>Anthus trivialis</i>	500,-
Labtuška - rod <i>Anthus</i> - všetky ostatné druhy	2 000,-
Mlynárka dlhochvostá - <i>Aegithalos caudatus</i>	1 000,-
Močiarnica tichá - <i>Capella media</i>	5 000,-
Močiarnička tichá - <i>Lymnocryptes minima</i>	5 000,-
Muchárik - rod <i>Muscicapa</i> - všetky druhy	1 000,-
Murárik červenokridlý - <i>Tichodroma muraria</i>	8 000,-
Myšiak hôrny - <i>Buteo buteo</i> (okrem uznaných bažantnic)	3 000,-
Myšiarka močiarna - <i>Asio flammeus</i>	8 000,-
Myšiarka ušatá - <i>Asio otus</i>	2 000,-
Orešnica perlavá - <i>Nucifraga caryocatactes</i>	2 000,-
Oriešok obyčajný - <i>Troglodytes troglodytes</i>	500,-
Orliak morský - <i>Haliaetus albicilla</i>	70 000,-
Orol krikľavý - <i>Aquila pomarina</i>	20 000,-
Orol - rody: <i>Aquila</i> , <i>Hieraetus</i> - všetky ostatné druhy	80 000,-
Penica - rod <i>Sylvia</i> - všetky druhy	1 000,-
Pieskárík belavý - <i>Crocethia alba</i>	3 000,-
Pinka - rod <i>Fringilla</i> - oba druhy	500,-
Plamienka driemavá - <i>Tyto alba</i>	5 000,-
Pobrežník - rod <i>Calidris</i> - všetky druhy	2 000,-
Pomorník - rod <i>Stercorarius</i> - všetky druhy	2 000,-
Potápač - rod <i>Mergus</i> - všetky druhy	5 000,-
Potápka červenokrká - <i>Podiceps griseigena</i>	4 000,-
Potápka ušatá - <i>Podiceps auritus</i>	4 000,-
Potáplica - rod <i>Gavia</i> - všetky druhy	3 000,-
Pôtik kapcavý - <i>Aegolius funereus</i>	5 000,-

Prepelica poľná - <i>Coturnix coturnix</i>	3 000,-
Prhľaviar - rod <i>Saxicola</i> - oba druhy	1 000,-
Prieložník obyčajný - <i>Glareola pratincola</i>	4 000,-
Rybár malý - <i>Sterna albifrons</i>	5 000,-
Rybár obyčajný - <i>Sterna hirundo</i>	5 000,-
Rybárik obyčajný - <i>Alcedo atthis</i>	3 000,-
Sedmohlávok obyčajný - <i>Hippolais icterina</i>	1 000,-
Skaliar - rod <i>Monticola</i> - oba druhy	5 000,-
Skaliarik sivý - <i>Oenanthe oenanthe</i>	1 000,-
Slávik - rod <i>Luscinia</i> - všetky druhy	2 000,-
Sokol bielopazúrový - <i>Falco naumanni</i>	25 000,-
Sokol kobcovitý - <i>Falco vespertinus</i>	25 000,-
Sokol kobec - <i>Falco columbarius</i>	25 000,-
Sokol lastovičiar - <i>Falco subbuteo</i>	25 000,-
Sokol myšiar - <i>Falco tinnunculus</i> (okrem uznaných bažantníc)	5 000,-
Sokol rároh - <i>Falco cherrug</i>	80 000,-
Sokol sťahovavý - <i>Falco peregrinus</i>	80 000,-
Sova dlhochvostá - <i>Strix uralensis</i>	10 000,-
Sova obyčajná - <i>Strix aluco</i> (okrem uznaných bažantníc)	2 000,-
Stehlík - rod <i>Carduelis</i> - všetky druhy	1 000,-
Strakoš šervenohlavý - <i>Lanius senator</i>	3 000,-
Strakoš - rod <i>Lanius</i> - všetky ostatné druhy	1 000,-
Strnádka - rod <i>Emberiza</i> - všetky druhy	1 000,-
Svrčiak - rod <i>Locusttela</i> - všetky druhy	1 000,-
Sýkorka - rod <i>Parus</i> - všetky druhy	1 000,-
Šabliarka modronohá - <i>Recurvirostra avosetta</i>	10 000,-
Šašiniarik tenkozobý - <i>Lusciniola melanopogon</i>	3 000,-
Šišila bocianovitá - <i>Himantopus himantopus</i>	5 000,-
Škovránik stromový - <i>Lullula arborea</i>	2 000,-
Tesár čierny - <i>Dryocopus martius</i>	5 000,-
Tetrov obyčajný - <i>Lyrurus tetrix</i>	10 000,-
Trasochvost biely - <i>Motacilla alba</i>	500,-
Trasochvost - rod <i>Motacilla</i> - všetky ostatné druhy	1 000,-
Trsteniarik - rod <i>Acrocephalus</i> - všetky druhy	1 000,-
Turpan - rod <i>Melanitta</i> - oba druhy	4 000,-
Včelár obyčajný - <i>Pernis apivorus</i>	10 000,-
Včelárik zlatý - <i>Merops apiaster</i>	5 000,-
Vlha obyčajná - <i>Oriolus oriolus</i>	2 000,-
Vodnár obyčajný - <i>Cinclus cinclus</i>	2 000,-
Volavka popolavá - <i>Ardea cinerea</i> (okrem plôdиковých rybníkov)	2 000,-
Volavka purpurová - <i>Ardea purpurea</i>	10 000,-
Vrchárka červenková - <i>Prunella collaris</i>	3 000,-
Výr skalný - <i>Bubo bubo</i>	10 000,-
Výrik popolavý - <i>Otus scops</i>	10 000,-
Žeriav popolavý - <i>Grus grus</i>	20 000,-
Žlna - rod <i>Picus</i> - oba druhy	2 000,-
Žltochvost - rod <i>Phoenicurus</i> - oba druhy	1 000,-

Cicavce - trieda: Mammalia

Bielozúbka - rod <i>Crocidura</i> - všetky druhy	1 000,-
Bobor vodný - <i>Castor fiber</i>	20 000,-
Dulovnica menšia - <i>Neomys anomalus</i>	1 000,-
Hrabáč vrchovský - <i>Pitymys tatricus</i>	2 000,-
Hraboš severský - <i>Microtus oeconomus</i>	5 000,-
Hraboš snežný - <i>Microtus nivalis</i>	3 000,-
Jež - rod <i>Erinaceus</i> - oba druhy okrem uznaných bažantníc	1 000,-
Kamzík vrchovský - <i>Rupicapra rupicapra</i>	50 000,-
Los obyčajný - <i>Alces alces</i>	50 000,-
Medveď hnedý - <i>Ursus arctos</i>	40 000,-
Myšovka vrchovská - <i>Sicista betulina</i>	3 000,-

Netopierovité - čeľaď: Vespertilionidae - všetky druhy	2 000,-
Piskor alpský - <i>Sorex alpinus</i>	2 000,-
Piskor - rod <i>Sorex</i> - všetky ostatné druhy	1 000,-
Plch hôrny - <i>Dryomys nitedula</i>	3 000,-
Plch záhradný - <i>Eliomys quercinus</i>	3 000,-
Plšík lieskový - <i>Muscardinus avellanarius</i>	1 000,-
Podkovařovité - čeľaď <i>Rhinolopidae</i> - všetky druhy	2 000,-
Svišť vrchovský - <i>Marmota marmota</i>	20 000,-
Tchor norok - <i>Putorius lutreola</i>	30 000,-
Vydra riečna - <i>Lutra lutra</i>	20 000,-
Zubor hôrny - <i>Bison bonasus</i>	80 000,-

Príloha č. 3
vyhlášky Ministerstva životného prostredia
Slovenskej republiky č. 192/1993 Z. z.

Spoločenská hodnota stromov rastúcich mimo lesa

A. Listnaté stromy, ktorých veľkosť sa zisťuje meraním obvodu kmeňa vo výške 130 cm nad zemou

I. skupina

Agát - Robinia L.
 Breza - Betula L.
 Čerešňa - Cerasus Duham.
 Čremcha - Padus Borkh.
 Hlošina úzkolistá - Elaeagnus angustifolia L.
 Hrab obyčajný - Carpinus betulus L.
 Hruška - Pyrus L.
 Jabloň - Malus Mill.
 Jelša - Alnus Mill.
 Krušina jelšová - Frangula alnus Mill.
 Slivka - Prunus L.
 Topoľ - Populus L.
 Vrba - salix L.

II. skupina

Buk lesný - Fagus sylvatica L.
 Cercidovník japonský - Cercidophyllus japonicum Sieb. et Zucc.
 Ebenovník - Diospyros L.
 Jarabina - Sorbus L.
 Jaseň - Fraxinus L.
 Javor - Acer L.
 Moruša - Morus L.
 Pagaštan - Aesculus L.
 Pajaseň žliazkatý - Ailanthus altissima (Mill.) Swinie
 Papierovník - Broussonettia L'Hér.
 Rohovník obyčajný (svätotrávny chlieb) - Cera-
 tonia siliqua L.

III. skupina

Ambrovník - Liquidambra L.
 Beztrňovec dvojdómý - gymnocladus dioica (L).
 K.Koch
 Brest - Ulmus L.
 Brestovec - Celtis L.
 Dub - Quercus L.
 Dula podlhovastá - cydonia oblongata Mill.
 Gaštan jedlý - Castanea sativa Mill.
 Gledíčia - Gleditsia L.
 Hikória - Carya Nutt.
 Javorovec jaseňolistý - Negundo aceroides
 Moench
 Judášovec - Cercis L.
 Katapla bignóniovitá - Catapla bignonioides
 Walt.
 Korkovník - Phellodendron Rupr.
 Lipa - Tilia L.
 Laliovník tulipánkovitý - Liriodendron tulipifera L.
 Magnólia - magnolia L.
 Orech - Juglans L.

Paulovnia plstnatá - Paulovnia tomentosa
 (Thunb.) Steud.
 Platan - Platanus L.
 Sofora japonská - Sophora japonica L.
 Zelkova - Zelkova Spach

B. Listnaté stromy, ktorých veľkosť sa zisťuje meraním ich výšky

I. skupina

Agát - Robinia L.
 Baza - Sambucus L.
 Brest - Ulmus L.
 Breza - Betula L.
 Bršlen - Euonymus L.
 Bršlenec - Celastrus L.
 Buk lesný - Fagus sylvatica L.
 Čerešňa - Cerasus Duham.
 Dráč - Berberis L.
 Dub - Quercus L.
 Hloh - Crataegus L.
 Hlohyňa - Pyracantha Roem.
 Hlošina úzkolistá - Elaeagnus angustifolia L.
 Hrab obyčajný - Carpinus betulus L.
 Hruška - Pyrus L.
 Jabloň - Malus Mill.
 Jelša - Alnus Mill.
 Kalina - Viburnum L.
 Krušina jelšová - Frangula alnus Mill.
 Lieska - Corylus L.
 Lipa - Tilia L.
 Ríbezľa - Ribes L.
 Slivka - Prunus L.
 Svíb - Swida Bercht. et Opiz
 Topoľ - Populus L.
 Vrba - Salix L.
 Zob - Ligustrum L.

II. skupina

Akébia - Akebia Decne
 Beztrňovec dvojdómý - Gymnocladus dioica
 (L).K.Koch
 Budleja - Buddleia L.
 Cercidovník japonský - Cercidiphyllum japonicum
 Sieb. et Zucc.
 Citrónovníkovec trojlístý - Poncirus trifoliata (L).Raf.
 Ebenovník - Diospyros L.
 Fuksia - Fuchsia L.
 Hortenzia - Hydrangea L.
 Jarabina - Sorbus L.
 Jaseň - Fraxinus L.
 Javor - Acer L.
 Kručinka - Genista L.
 Moruša - Morus L.
 Muchovník - Amelanchier Med.
 Pabambus - Phyllostachys Sieb. et Zucc.

Pagaštan - *Aesculus* L.
 Pajaseň zliazkatý - *Aulathus altissima* (Mill.) Swingle
 Palieska - *Corylopsis* Sieb. et Zucc.
 Papierovník - *Broussonetia* L' Hér
 Rakytník rešetliakový - *Hippophae rhamnoides* L.
 Rešetliak prečisťujúci - *Rhamnus carharticus* L.
 Ruža - *Rosa* L.
 Štedrec ovisnutý - *Laburnum anagyroides* Med.
 Trúbkovec - *Campsis* Lour.
 Vresovec - *Erica* L.
 Zanovätník černejúci - *Lembotropis nigricans* Griseb.
 Zanoväť - *Chamaecytisus* Link

III. skupina

Aktínia - *Actinia* Lindl.
 Ambrovník - *Liquidambra* L.
 Andromédka sivolistá (pestovaná) - *Andromeda polifolia* L.
 Beztvarovec krovitý - *Amorpha fruticosa* L.
 Bignónia popínava - *Bignonia capreolata* L.
 Brečtan - *Hedera* L.
 Brestovec - *Celtis* L.
 Cezmína - *Ilex* L.
 Dula podlhovastá - *Cydonia oblonga* Mill.
 Dulovec japonský - *Chaenimeles japonica* (Thunb.) Lidl. ex Spach
 Figovník - *Ficus* L.
 Gaštan jedlý - *Castanea sativa* Mill.
 Gledíčia - *Gleditsia* L.
 Halézia - *Halesia* Miq.
 Hamamel - *Hamamelis* L.
 Imelovník - *Symphoricarpos* Duham.
 Javorovec jaseňolistý - *Negundo aceroides* Moench
 Jazmín - *Jasminum* L.
 Judášovec - *Cercis* L.
 Kalykant - *Calycanthus* L.
 Karagana - *Caragana* Fabr.
 Katalpa bignoniovitá - *Catalpa bignonioides* Walt.
 Kéria japonská - *Kerria japonica* (L.) DC.
 Korkovník - *Phellodendron* Rupr.
 Krušpán - *Buxus* L.
 Levanduľa - *Lavandula* L.
 Lubovník kališkatý - *Hypericum calycinum* L.
 Lykovec - *Daphne* L.
 Mahónia - *Mahonia* Nutt.
 Maklura oranžová - *Maclura pomifera* (Raf.) C.K. Schneid.
 Mechúrnik východný - *Colutea orientalis* Mill.
 Mišpuľa obyčajná - *Mespilus germanica* L.
 Myrikovka nemecká - *Myricaria germanica* (L.) Desv.
 Orech - *Juglans* L.
 Orgován - *Syringa* L.
 Pajazmín - *Philadelphus* L.
 Platan - *Platanus* L.
 Prútnatec metlovitý - *Sarothamnus scoparius* (L.) Wimmer ex Koch
 Rododendron - *Rhododendron* L.

Skalník - *Cotoneaster* Med.
 Sofora japonská - *Sophora japonica* L.
 Sumach - *Rhus* L.
 Tamariska - *Tamarix* L.
 Tavoľník - *Spiraea* L.
 Tavoľníkovce - *Sorbaria* A. Br.
 Trojpuk - *Deutzia* Thunb.
 Vajgela - *Weigela* Thunb.
 Vavrín bobkový - *Laurus nobilis* L.
 Vavrínovec lekársky - *Laurocerasus officinalis* Roem.
 Vistéria - *Wisteria* Nutt.
 Zelkova - *Zelkova* Spach
 Zemolez - *Lonicera* L.
 Zlatovka - *Forsythia* Wahl.

C. Ihličnaté stromy

I. skupina

Borievka - *Juniperus* L.
 Kryptoméria japonská - *Cryptomeria japonica* D. Don

II. skupina

Araukária andská - *Araucaria araucana* (Mol.) K.Koch
 Cyprus - *Cupressus* L.
 Cyprušteck - *Chamaecyparis* Spach
 Dáždnikovec - *Sciadopitys* Sieb. et. Zucc.
 Ostrolistec - *Cunninghamia* R. Br.
 Smrek - *Picea* A. Dietr.
 Torea - *Torreyia* Arn.
 Tuja - *Thuja* L.
 Tujovec východný - *Platyclusus orientalis* (L.) Franco
 Tujovka japonská - *Thujopsis dolabrata* (L. fil.) Sieb. et Zucc.

III. skupina

Borovica - *Pinus* L.
 Céder - *Cedrus* Link
 Cédrovec zbíhavý - *calocedrus decurrens* (Torr.) Florin
 Duglaska tisolistá - *Pseudotsuga menziesii* (Mirbel) Franco
 Ginko dvojlaločné - *Ginkgo Biloba* L.
 Jedľa - *Abies* Mill.
 Jedľovec - *Tsuga* Carr.
 Metasekvoja čínska - *Metasequoia glyptostroboides* Hu et Cheng
 Pasmrekovec Kaempferov - *Pseudolarix kaempferi* (Lindl.) Gord.
 Patis - *Cephalotaxus* Sieb. et Zucc.
 Sekvoja vždyzelená - *Sequoia sempervirens* Endl.
 Sekvojovec mamutí - *Sequoiadendron giganteum* (Lindl.) Buchh.
 Smrekovec - *Larix* Mill.
 Tis - *Taxus* L.
 Tisovec dvojradový - *Taxodium distichum* (L.) L.C. Rich.

Spoločenská hodnota stromov rastúcich mimo lesa v Sk**Listnaté stromy**

Výška v cm	do 50	51 - 100	nad 100		
I. skupina	6	20	100		
II. skupina	10	60	200		
III. skupina	18	100	300		

Obvod kmeňa v cm	11 - 12	13 - 14	15 - 16	17 - 20	21 - 25	26 - 30
I. skupina	18	25	30	50	110	215
II. skupina	25	30	50	70	140	275
III. skupina	30	40	65	90	170	345

Obvod kmeňa v cm	31 - 35	36 - 40	41 - 45	46 - 50	51 - 60	61 - 70
I. skupina	320	430	645	840	1 010	1 290
II. skupina	410	550	830	1 110	1 380	1 660
III. skupina	520	690	1 040	1 380	1 730	2 070

Obvod kmeňa v cm	71 - 80	81 - 90	91 - 100	101 - 110	111 - 120	121 - 130
I. skupina	1 610	2 100	2 790	3 770	5 130	6 990
II. skupina	2 070	2 700	3 590	4 850	6 590	8 990
III. skupina	2 590	3 370	4 480	6 050	8 220	11 210

Obvod kmeňa v cm	131 - 160	161 - 190	191 - 220	221 - 250	251 - 280	281 - 310
I. skupina	10 250	10 950	11 650	12 350	13 050	13 740
II. skupina	13 190	14 090	14 990	15 890	16 780	18 580
III. skupina	16 440	17 560	18 680	19 810	20 930	22 050

Obvod kmeňa v cm	311 - 340	341 - 370	nad 370
I. skupina	14 400	15 140	20 000
II. skupina	18 580	19 480	25 000
III. skupina	23 170	24 290	30 000

Ihličnaté stromy

Výška v cm	do 50	51 - 100	101 - 125	126 - 150	151 - 175	176 - 200
I. skupina	70	85	195	325	455	650
II. skupina	10	15	20	30	40	50
III. skupina	35	45	60	70	90	120

Výška v cm	201 - 250	251 - 300	301 - 350	351 - 400	401 - 500	501 - 600
I. skupina	975	300	-	-	-	-
II. skupina	110	190	270	380	570	760
III. skupina	270	450	630	900	1 350	1 800

Výška v cm	601 - 700	701 - 800	801 - 900	901 - 1 000	1 001 - 1 200	1 201 - 1 400
II. skupina	960	1 140	1 330	1 660	2 150	2 850
III. skupina	2 250	2 700	3 420	4 490	6 000	8 210

Výška v cm	1 401 - 1 600	1 601 - 1 800	1 801 - 2 000	nad 2 000
II. skupina	3 830	5 520	7 120	10 000
III. skupina	11 050	15 080	20 600	30 000

Príloha č. 4
vyhlášky Ministerstva životného prostredia
Slovenskej republiky č. 192/1993 Z. z.

Zníženie alebo zvýšenie spoločenskej hodnoty stromov rastúcich mimo lesa

A. Spoločenská hodnota stromov sa znižuje

- | | |
|--|------|
| 1. pri poškodení 1/3 plochy koruny alebo kmeňa o | 25 % |
| 2. pri poškodení 1/2 plochy koruny alebo kmeňa o | 50 % |
| 3. pri poškodení 2/3 plochy koruny alebo kmeňa o | 75 % |

B. Spoločenská hodnota stromov sa zvyšuje, ak rastú

- | | |
|---|--------|
| a) v ochranných pásmach chránených území, chránených prírodných výtvorov a chránených prírodných pamiatok o | 25 % |
| b) v chránených krajinných oblastiach o | 50 % |
| c) v národných parkoch o | 100 % |
| d) v chránených náleziskách, chránených parkoch a záhradách, chránených študijných plochách, na území chránených prírodných výtvorov a chránených prírodných pamiatok o | 150 % |
| e) v štátnych prírodných rezerváciách o | 200 %. |

193

OZNÁMENIE**Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 29. októbra 1992 bola v Prahe podpísaná Zmluva medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o právnej pomoci poskytovanej justičnými orgánmi a úprave niektorých právnych vzťahov v občianskych a trestných veciach.

So zmluvou vyslovila súhlas Národná rada Slovenskej republiky a prezident Slovenskej republiky ju ratifikoval.

Na základe jej článku 32 bola zmluva predbežne vykonateľná od 1. januára 1993 a nadobudla platnosť 5. aprílom 1993.

ZMLUVA

**medzi Slovenskou republikou a Českou republikou
o právnej pomoci poskytovanej justičnými orgánmi
a úprave niektorých právnych vzťahov v občianskych a trestných veciach**

Slovenská republika

a

Česká republika

vedené želaním čo najviac upevniť a všestranne rozvíjať priateľské vzťahy, zdokonaľiť právne styky a zabezpečiť účinnú ochranu práv a oprávnených záujmov občanov v oboch suverénnych štátoch,

v snahe uľahčiť poskytovanie právnej pomoci medzi oboma štátmi a upraviť vzájomné právne vzťahy v občianskych a trestných veciach,

nadväzujúc na spoločné tradície česko-slovenskej štátnosti,

vychádzajúc zo záväzkov vyplývajúcich pre oba štáty z medzinárodných zmlúv, ktorými bola viazaná Česká a Slovenská Federatívna Republika v právnej oblasti,

sa rozhodli uzavrieť túto zmluvu:

**PRVÁ ČASŤ
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

Čl. 1**Právna ochrana**

(1) Štátni občania jednej zmluvnej strany požívajú na území druhej zmluvnej strany rovnakú právnu ochranu v osobných a majetkových veciach ako štátni občania druhej zmluvnej strany.

(2) Štátni občania jednej zmluvnej strany majú právo obracať sa voľne a bez prekážok na orgány druhej zmluvnej strany pôsobiace v občianskych a trestných veciach, vystupovať pred nimi, podávať žiadosti a návrhy a vykonávať iné procesné

úkony za rovnakých podmienok ako štátni občania druhej zmluvnej strany.

(3) Ustanovenia tejto zmluvy o štátnych občanoch zmluvných strán sa vzťahujú primerane aj na právnické osoby zriadené podľa právneho poriadku jednej zo zmluvných strán, ktoré majú sídlo na území niektorej zo zmluvných strán.

Čl. 2**Vymedzenie pojmov**

(1) Na účely tejto zmluvy výraz „občianske veci“ označuje veci, ktoré prejednávajú a rozhodujú sudy zmluvných strán v občianskom súdnom konaní.

(2) Na účely tejto zmluvy výraz „justičný orgán“ označuje každý štátny orgán jednej zo zmluvných strán príslušný na prejednanie vecí upravených touto zmluvou.

(3) Na účely tejto zmluvy sú ústrednými justičnými orgánmi v Slovenskej republike Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky a Generálna prokuratúra Slovenskej republiky a v Českej republike Ministerstvo spravodlivosti Českej republiky a Generálna prokuratúra Českej republiky.

Čl. 3**Jazyk**

Žiadosti podané podľa tejto zmluvy a pripojené písomnosti nie je potrebné prekladať.

Čl. 4**Platnosť listín**

(1) Listiny, ktoré boli vydané alebo overené jednou zmluvnou stranou a ktoré sú opatrené

odtlačkom úradnej pečiatky a podpisom oprávnenej úradnej osoby, majú platnosť a účinnosť na území druhej zmluvnej strany bez ďalšieho overenia. To isté platí aj pre odpisy a preklady listín, ktoré boli overené.

(2) Listiny, ktoré sa na území jednej zmluvnej strany považujú za verejné, majú dôkaznú moc verejných listín tiež na území druhej zmluvnej strany.

Čl. 5

Ochrana svedkov a znalcov

(1) Svedok alebo znalec, ktorý sa na základe predvolania ustanoví pred dožadujúci orgán druhej zmluvnej strany, nesmie byť bez ohľadu na svoje štátne občianstvo stíhaný za trestný čin, ktorého sa dožiadanie týka, ani za iný čin, ktorý spáchal pred prekročením štátnej hranice dožadujúcej zmluvnej strany a nie je možné na ňom vykonať trest uložený za takýto trestný čin.

(2) Ochranu uvedenú v odseku 1 svedok alebo znalec stratí, keď neopustí územie dožadujúcej zmluvnej strany do 7 dní po tom, keď mu dožadujúci orgán oznámi, že jeho prítomnosť už nie je nutná. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba, počas ktorej svedok alebo znalec nemohol opustiť územie dožadujúcej zmluvnej strany bez svojho zavinenia.

(3) Svedok alebo znalec má právo na náhradu nákladov za cestu a pobyt, ako aj svedočného alebo znalečného. V predvolaní sa uvedie, aké náhrady svedkovi alebo znalcovi patria a na jeho žiadosť sa mu poskytne záloha na náhradu nákladov.

(4) Ak je svedok, ktorý má byť predvolaný, vo väzbe alebo vo výkone trestu odňatia slobody na území dožiadanej zmluvnej strany, odovzdá sa dožadujúcej zmluvnej strane na vykonanie výsluchu, pokiaľ s tým súhlasí a za podmienky, že ho dožadujúca zmluvná strana odovzdá späť v lehote, ktorú stanoví dožiadaná zmluvná strana.

Čl. 6

Rozsah právnej pomoci

Zmluvné strany si poskytujú právnu pomoc výkonom jednotlivých úkonov, najmä spisovaním, zasielaním a doručovaním listín, vykonávaním ohľadov, odnímaním a odovzdávaním vecných dôkazov, zisťovaním adries, získavaním znaleckých posudkov, výsluchom účastníkov, obvinených, svedkov, znalcov a iných osôb.

Čl. 7

Právne informácie

Ústredné justičné orgány zmluvných strán si na žiadosť poskytujú informácie o svojich právnych predpisoch, ako aj informácie o ich právnej praxi a o iných právnych úkonoch.

DRUHÁ ČASŤ

PRÁVNA POMOC V OBČIANSKYCH VECIACH

Čl. 8

Rozsah úpravy

Zmluvné strany právnu pomoc v občianskych veciach vykonávajú v rozsahu, za podmienok a spôsobom uvedeným v príslušných mnohostranných dohovoroch Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného, ak nie je na ich doplnenie v prvej a druhej časti tejto zmluvy stanovené inak.

Čl. 9

Doručovanie písomností

(1) Zmluvné strany postupujú pri doručovaní písomností v občianskych veciach podľa haagského Dohovoru o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v cudzine vo veciach občianskych a obchodných z 15. novembra 1965.

(2) Justičné orgány zmluvných strán sa pri doručovaní písomností podľa dohovoru uvedeného v odseku 1 stýkajú navzájom priamo.

(3) Písomnosti určené na doručenie adresátom, ktorí majú bydlisko na území druhej zmluvnej strany, možno zasielať aj priamo poštou podľa predpisov platných pre poštový styk.

(4) Zmluvné strany nebudú požadovať náhradu žiadnych nákladov za úkony vykonané v súvislosti s doručovaním písomností.

(5) Ak dožiadaný justičný orgán nie je príslušný na vybavenie dožiadania, zašle dožiadanie príslušnému justičnému orgánu a vyrozumie o tom dožadujúci justičný orgán.

(6) Ak nie je známa presná adresa osoby uvedenej v dožiadaní, vykoná dožiadaný justičný orgán potrebné opatrenia na jej zistenie. Ak nemôže adresu zistiť, upovedomí o tom dožadujúci justičný orgán a súčasne dožiadanie vráti.

Čl. 10

Vykonávanie dôkazov

(1) Zmluvné strany postupujú pri vykonávaní dôkazov alebo iných procesných úkonov podľa haagského Dohovoru o vykonávaní dôkazov v cudzine v občianskych a obchodných veciach z 18. marca 1970.

(2) Justičné orgány zmluvných strán sa pri vykonávaní dôkazov alebo iných procesných úkonov podľa dohovoru uvedeného v odseku 1 stýkajú navzájom priamo.

(3) Na uľahčenie vykonávania dohovoru uvedeného v odseku 1 ústredné justičné orgány dohodnú vzor tlačiva, ktoré budú justičné orgány zmluvných strán používať pri žiadostiach o vykonanie dôkazov a iných procesných úkonov.

(4) Zmluvné strany nebudú požadovať náhradu nákladov za vykonanie dôkazov alebo iných

procesných úkonov okrem znalečného a iných výdavkov vzniknutých v súvislosti s vykonaním znaleckých dôkazov.

Čl. 11

Oslobodenie od zálohy na trovy konania

Štátnym občanom jednej zmluvnej strany, ktorí vystupujú pred súdmi druhej zmluvnej strany, pokiaľ majú bydlisko alebo pobyt na území jednej zo zmluvných strán, nemožno uložiť zálohu na trovy konania len z toho dôvodu, že sú cudzinci alebo že na území druhej zmluvnej strany nemajú bydlisko alebo pobyt.

Oslobodenie od poplatkov

Čl. 12

(1) Štátnym občanom jednej zmluvnej strany sa priznáva na území druhej zmluvnej strany oslobodenie od súdnych poplatkov a ďalšie výhody týkajúce sa poplatkov za rovnakých podmienok ako vlastným štátnym občanom. To sa vzťahuje aj na oslobodenie od platenia hotových výdavkov ustanoveného zástupcu a platenie odmeny za zastupovanie.

(2) Oslobodenie podľa odseku 1 sa vzťahuje aj na konanie o výkon rozhodnutia.

Čl. 13

(1) Oslobodenie podľa článku 12 tejto zmluvy sa poskytuje na základe osvedčenia o osobných, rodinných a majetkových pomeroch žiadateľa. Toto osvedčenie vydáva príslušný orgán zmluvnej strany, na území ktorej má žiadateľ bydlisko alebo pobyt.

(2) Ak žiadateľ nemá bydlisko ani pobyt na území žiadnej zo zmluvných strán, môže osvedčenie vydať diplomatická misia alebo konzulárny úrad zmluvnej strany, ktorej je štátnym občanom.

(3) Orgán, ktorý rozhoduje o žiadosti o oslobodenie, môže od orgánu, ktorý vydal osvedčenie, žiadať doplnenie údajov alebo potrebné vysvetlenia.

Čl. 14

(1) Ak štátny občan jednej zmluvnej strany podáva žiadosť o oslobodenie podľa článku 12 tejto zmluvy pred príslušným orgánom druhej zmluvnej strany, môže tak urobiť pred príslušným orgánom podľa miesta svojho bydliska alebo pobytu. Tento orgán postúpi žiadosť spolu s osvedčením vydaným podľa článku 12 tejto zmluvy príslušnému orgánu druhej zmluvnej strany.

(2) Žiadosť o oslobodenie podľa článku 12 tejto zmluvy možno podať súčasne s návrhom na začatie konania, pre ktoré sa oslobodenie žiada.

Čl. 15

Oslobodenie podľa článku 12 tejto zmluvy, priznané príslušným orgánom jednej zmluvnej strany, sa vzťahuje na všetky procesné úkony, ktoré vykonáva v tomto konaní orgán druhej zmluvnej strany.

Čl. 16

Zisťovanie adres a iných údajov

(1) Justičné orgány zmluvných strán si na žiadosť poskytujú pomoc pri zisťovaní adres osôb zdržujúcich sa na ich území, ak je to nutné na uplatnenie práv ich štátnych občanov.

(2) Ak sa na justičnom orgáne jednej zmluvnej strany uplatní nárok na výživné proti osobe, ktorá sa zdržuje na území druhej zmluvnej strany, justičný orgán tejto zmluvnej strane na žiadosť poskytne pomoc aj pri zisťovaní zamestnávateľa tejto osoby a výšky jej príjmu.

Čl. 17

Zasielanie listín o osobnom stave

Matričné úrady jednej zmluvnej strany zašlú justičným orgánom druhej zmluvnej strany bezplatne listiny o osobnom stave a výpisy z matrik, ako aj listiny týkajúce sa osobného stavu a spôsobilosti osôb, pokiaľ sa tieto listiny žiadajú pre potrebu súdneho konania.

Čl. 18

Vydanie vecí a prevod peňazí

(1) Vydanie, vývoz alebo prevod vecí, platobných prostriedkov alebo pohľadávok podľa ustanovení tejto zmluvy sa vykoná podľa právneho poriadku dožiadanej zmluvnej strany.

(2) Originály spisov a listín a iné veci, ktoré boli v rámci dožiadania odovzdané, budú vrátené dožiadanej zmluvnej strane, akonáhle to bude možné s výnimkou prípadov, keď sa dožiadaná zmluvná strana vrátenia vzdá.

Čl. 19

Prekážky začatého konania a vecí rozhodnutej

Ak je začaté konanie v tej istej veci medzi tými istými účastníkmi pred justičnými orgánmi oboch zmluvných strán, justičný orgán, na ktorom sa konanie začalo neskôr, konanie zastaví. Obdobne to platí o právoplatne rozhodnutej veci.

TRETIA ČASŤ

UZNANIE A VÝKON ROZHODNUTÍ

Čl. 20

Uznanie a výkon rozhodnutí vo veciach nemajetkovej povahy

(1) Právoplatné a vykonateľné rozhodnutia nemajetkovej povahy v občianskych veciach, ktoré

vydali justičné orgány jednej zmluvnej strany s výnimkou rozhodnutí uvedených v článku 21 tejto zmluvy, sa uznávajú a vykonávajú na území druhej zmluvnej strany bez ďalšieho konania, ak

- justičné orgány druhej zmluvnej strany nevydali skôr právoplatné rozhodnutie alebo neuznali alebo nevykonali rozhodnutie tretieho štátu v tej istej veci a medzi tými istými účastníkmi,
- na konanie nebola daná výlučná právomoc orgánov zmluvnej strany, na území ktorej sa o uznanie žiada.

(2) Na výkon týchto rozhodnutí sa obdobne použijú ustanovenia článku 23 písm. a) a c) a článku 24 tejto zmluvy o výkone rozhodnutia v majetkových veciach.

Čl. 21

Uznanie rozhodnutí o rozvodoch manželstva

Právoplatné rozhodnutia o rozvodoch manželstva jednej zmluvnej strany sa uznávajú na území druhej zmluvnej strany v súlade s haagským Dohovorom o uznávaní rozvodov a zrušení manželského spolužitia z 1. júna 1970.

Čl. 22

Uznanie a výkon rozhodnutí
v majetkových veciach

Zmluvné strany s výnimkou rozhodnutí uvedených v článku 25 tejto zmluvy uznávajú a vykonávajú na svojom území za podmienok ustanovených v tejto zmluve tieto rozhodnutia vydané na území druhej zmluvnej strany:

- rozhodnutia súdov majetkovej povahy v občianskych veciach, ako aj súdom schválené zmiery v týchto veciach,
- rozhodnutia súdov v trestných veciach týkajúce sa náhrady škody,
- rozhodcovské nálezy vydané v rozhodcovskom konaní.

Čl. 23

Podmienky uznania a výkonu rozhodnutí

Rozhodnutia uvedené v článku 22 tejto zmluvy sa budú uznávať a vykonávať, ak

- rozhodnutie je právoplatné a vykonateľné podľa potvrdenia orgánu, ktorý rozhodnutie vydal; predbežne vykonateľné rozhodnutia a vykonateľné predbežné opatrenia možno na území dožiadanej zmluvnej strany uznať a vykonať, i keď ich možno napadnúť riadnym opravným prostriedkom,
- justičné orgány druhej zmluvnej strany nevydali skôr právoplatné rozhodnutie alebo neuznali a nevykonali rozhodnutie tretieho štátu v tej istej veci a medzi tými istými účastníkmi,
- účastníkovi bola daná možnosť riadne sa zúčastniť na konaní, najmä ak bol podľa právneho poriadku zmluvnej strany, kde sa konanie uskutočnilo, riadne a včas predvola-

ný na pojednávanie a rozhodnutie spolu s poučením o možnosti podať proti nemu opravný prostriedok mu bolo riadne doručené, a v prípade procesnej nespôsobilosti bol riadne zastúpený,

- na konanie nebola daná výlučná právomoc orgánov zmluvnej strany, na území ktorej sa o uznanie žiada,
- zmluvná strana, na území ktorej sa o uznanie alebo výkon žiada, sa domnieva, že uznanie alebo výkon neohrozí jej zvrchovanosť alebo bezpečnosť alebo nebude v rozpore s jej verejným poriadkom.

Čl. 24

Spôsob uznania a výkonu rozhodnutí

(1) Návrh na uznanie a výkon rozhodnutia sa podáva priamo príslušnému súdu zmluvnej strany, na území ktorej sa má rozhodnutie uznať a vykonať.

(2) Výkon rozhodnutia vrátane náležitosti návrhu na výkon rozhodnutia a dokladov, ktoré je potrebné k návrhu pripojiť, ako aj možnosť povinného podať proti výkonu rozhodnutia námietky, sa spravujú právnym poriadkom zmluvnej strany, na území ktorej sa má rozhodnutie vykonať.

(3) Súd, ktorý rozhoduje o uznaní a nariadení výkonu rozhodnutia, sa obmedzí na zistenie, či boli splnené podmienky uvedené v článkoch 22 a 23, a ak zistí, že tieto podmienky sú splnené, rozhodnutie uzná alebo nariadi jeho výkon.

Čl. 25

Uznanie a výkon rozhodnutí o vyživovacej
povinnosti

Právoplatné a vykonateľné rozhodnutia o vyživovacej povinnosti, ktoré vydali justičné orgány jednej zmluvnej strany, ako aj nimi schválené zmiery v týchto veciach, sa uznávajú a vykonávajú na území druhej zmluvnej strany v súlade s haagským Dohovorom o uznávaní a výkone rozhodnutí o vyživovacej povinnosti z 2. októbra 1973.

Čl. 26

Výkon rozhodnutí o náhrade trov

(1) Ak účastníkovi bolo právoplatným rozhodnutím uložené na území jednej zmluvnej strany nahradiť trovy konania druhého účastníka, príslušný súd druhej zmluvnej strany nariadi výkon rozhodnutia na vymoženie týchto trov na návrh oprávneného bezplatne.

(2) Návrh na výkon rozhodnutia o náhrade trov konania sa podáva priamo na príslušnom súde druhej zmluvnej strany.

(3) Súd, ktorý rozhoduje o povolení výkonu podľa ustanovenia odseku 1, sa obmedzí na zistenie, či rozhodnutie o trovách je právoplatné a vykonateľné.

(4) Súd zmluvnej strany, na území ktorej preddavkoval trovy konania štát, požiada príslušný súd druhej zmluvnej strany, aby trovy a poplatky vymohol. Súd vymoženú sumu zašle súdu druhej zmluvnej strany.

ŠTVRTÁ ČASŤ

PRÁVNA POMOC V TRESTNÝCH VECIACH, ODOVZDÁVANIE TRESTNÉHO STÍHANIA, VYDÁVANIE A ODOVZDÁVANIE ODSÚDENÝCH

Čl. 27

Rozsah úpravy

Zmluvné strany právnú pomoc v trestných veciach, odovzdávanie trestného stíhania, vydávanie na trestné konanie alebo výkon trestu a odovzdávanie odsúdených vykonávajú v rozsahu, za podmienok a spôsobom uvedeným v príslušných mnohostranných dohovoroch Rady Európy, ak nie je na ich doplnenie v prvej a štvrtej časti tejto zmluvy ustanovené inak.

Čl. 28

Právna pomoc

(1) Zmluvné strany si poskytujú právnú pomoc v trestných veciach podľa európskeho dohovoru o vzájomnej pomoci vo veciach trestných z 20. apríla 1959.

(2) Justičné orgány zmluvných strán sa pri poskytovaní právnej pomoci v trestných veciach podľa dohovoru uvedeného v odseku 1 stýkajú navzájom priamo.

(3) Pisomnosti určené na doručenie adresátom, ktorí majú bydlisko na území druhej zmluvnej strany, možno zasielať adresátom aj priamo poštou podľa predpisov platných pre poštový styk.

(4) Ak adresa osoby, na ktorú sa má vzťahovať úkon právnej pomoci, nie je v dožiadaní uvedená presne alebo ak sa ukáže, že je nesprávna, dožiadaný justičný orgán podľa možnosti zistí správnu adresu.

(5) Dožiadaná zmluvná strana vykoná ohliadku alebo zaistenie vecí, ak

- a) trestný čin, ktorého sa dožiadanie týka, je trestný podľa právneho poriadku oboch zmluvných strán,
- b) vykonanie dožiadania je v súlade s právnym poriadkom dožiadanej zmluvnej strany.

(6) Na žiadosť dožadujúceho orgánu dožiadaný orgán včas oznámi dožadujúcemu orgánu a zúčastneným osobám miesto a čas vybavenia dožiadania. Zástupca dožadujúceho orgánu môže byť prítomný pri vybavení dožiadania, pokiaľ s tým dožiadaný orgán súhlasí.

(7) Zmluvné strany sa vzájomne bezodkladne informujú o konečných a právoplatných rozhodnutiach vydaných ich justičnými orgánmi

v trestných veciach proti štátnym občanom druhej zmluvnej strany. Na žiadosť si zašlú odpis takého rozhodnutia.

(8) Zmluvné strany nebudú vykonávať prevoz vlastných štátnych občanov.

(9) Zmluvné strany nebudú požadovať náhradu nákladov spojených s poskytovaním právnej pomoci s výnimkou znalečného. Náklady, ktoré vznikli dožiadanej zmluvnej strane v súvislosti s prevozom, uhrádza dožadujúca zmluvná strana.

Čl. 29

Odozdávanie a prevzatie trestného stíhania

(1) Odozdanie a prevzatie trestného stíhania štátneho občana jednej zmluvnej strany justičným orgánom druhej zmluvnej strany sa uskutočňuje podľa Európskeho dohovoru o odovzdávaní trestného konania z 15. mája 1972.

(2) Justičné orgány zmluvných strán sa pri vykonávaní dohovoru uvedeného v odseku 1 stýkajú prostredníctvom ústredných justičných orgánov.

(3) K žiadosti o prevzatie trestného konania sa pripojí:

- a) originál alebo overený odpis trestného spisu,
- b) znenie zákona obsahujúce skutkovú podstatu, trest a premlčanie, ktoré sa použije na čin podľa práva dožadujúcej zmluvnej strany, a pri činoch spáchaných v doprave i znenie príslušných platných predpisov rozhodných pre posúdenie činu,
- c) prehlásenie poškodeného, pokiaľ je potrebné na začatie trestného konania.

(4) Nároky poškodených na náhradu škody uplatnené pred odovzdaním trestného stíhania na justičných orgánoch dožadujúcej zmluvnej strany budú prejednávané v konaní na území dožiadanej zmluvnej strany.

(5) Ak obvinený v čase podania žiadosti o prevzatie trestného stíhania je vo väzbe na území dožadujúcej zmluvnej strany, prevezie sa na územie dožiadanej zmluvnej strany, a ak je na slobode, dožadujúca zmluvná strana, ak je to potrebné, urobí primerané opatrenia podľa svojho právneho poriadku na jeho návrat na územie dožiadanej zmluvnej strany.

Čl. 30

Vydávanie

(1) Vydávanie štátnych občanov zmluvných strán na trestné konanie alebo výkon trestu sa uskutočňuje podľa európskeho dohovoru o vydávaní z 13. decembra 1957.

(2) Justičné orgány zmluvných strán sa pri vykonávaní dohovoru uvedeného v odseku 1 stýkajú prostredníctvom ústredných justičných orgánov.

(3) Vydanie sa povolí aj pre trestný čin spočívajúci v porušení predpisov o dávkach, daniach, cle, monopoloch a devízach alebo predpisov o obehu tovaru alebo o zahraničnom obchode, pokiaľ konanie, ktoré je predmetom žiadosti, je trestné aj podľa porovnateľných ustanovení právneho poriadku dožiadanej zmluvnej strany.

(4) Vydanie nemožno odmietnuť len preto, že právny poriadok dožiadanej zmluvnej strany neobsahuje ustanovenie týkajúce sa dávok, daní, cla, monopolov alebo devíz alebo ustanovení o obehu tovaru alebo zahraničnom obchode tohto druhu, aké sú obsiahnuté v právnom poriadku dožadujúcej zmluvnej strany.

(5) Ak žiadosť o vydanie neobsahuje všetky potrebné údaje, môže dožiadaná zmluvná strana žiadať o ich doplnenie, na čo určí lehotu do dvoch mesiacov. Lehota, ktorá je určená kratšie ako dva mesiace, sa môže zo závažných dôvodov predĺžiť, ani po predĺžení nesmie presahovať dva mesiace.

(6) Dožadujúca zmluvná strana musí dočasne odovzdanú osobu držať až do spätného odovzdania vo väzbe. Táto väzba sa započítava do trestu, ktorý v dožiadanej zmluvnej strane má byť alebo bol uložený.

(7) Zmluvná strana, ktorej bola osoba vydaná, informuje druhú zmluvnú stranu o výsledkoch trestného konania alebo skončení výkonu trestu odňatia slobody. Na žiadosť zašle odpis príslušného právoplatného rozhodnutia.

(8) Zmluvné strany si nebudú vydávať vlastných štátnych občanov.

Čl. 31

Odovzdávanie odsúdených

(1) Štátni občania jednej zmluvnej strany odsúdení na trest odňatia slobody na území dru-

Za

Slovenskú republiku:
Vladimír Mečiar v. r.

Čl. 32

Táto zmluva nadobudne platnosť po tom, čo ju podľa svojich ústavných predpisov schvália obe zmluvné strany. Zmluva bude predbežne vykonávaná od 1. januára 1993.

Čl. 33

Táto zmluva zostáva v platnosti na neurčitú dobu, pokiaľ ju jedna zo zmluvných strán diplomatickou cestou nevypovie. V tom prípade stráca zmluva platnosť rok po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Dané v Prahe 29. októbra 1992 v dvoch vyhotoveniach, každé v jazyku slovenskom a českom, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za

Českú republiku:
Václav Klaus v. r.

ZÁVEREČNÝ PROTOKOL

Pri podpise tejto zmluvy sa splnomocnenci Slovenskej republiky a českej republiky dohodli takto:

Čl. I

Na konanie o právnych vzťahoch medzi rodičmi a deťmi je daná právomoc súdu zmluvnej strany, na území ktorej má dieťa bydlisko v čase začatia konania. V prípade rozvodu manželstva je však daná právomoc súdu, pred ktorým sa uskutočňuje konanie o rozvod manželstva.

Čl. II

Súd, ktorý má na konanie o opatrovníctve právomoc, môže preniesť opatrovníctvo na súd

druhej zmluvnej strany sa odovzdávajú na výkon trestu odňatia slobody na územie zmluvnej strany, ktorej sú štátnymi občanmi, v súlade so štrasburským Dohovorom o odovzdávaní odsúdených osôb z 21. marca 1983.

(2) Podľa dohovoru uvedeného v odseku 1 sa obdobne postupuje aj v prípade, keď odsúdený v čase podania žiadosti o odovzdanie na výkon trestu odňatia slobody sa už nenachádza na území dožiadanej zmluvnej strany.

(3) Justičné orgány zmluvných strán sa pri vykonávaní dohovoru uvedeného v odseku 1 štýkajú prostredníctvom ústredných justičných orgánov.

PIATA ČASŤ

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Čl. III

Na konania, ktoré boli začaté v občianskych veciach na súdoch zmluvných strán pred nadobudnutím platnosti zmluvy, je daná právomoc súdov týchto zmluvných strán a tieto súdy konania dokončia. Pre uznanie a výkon rozhodnutí v týchto prípadoch platí ustanovenie čl. IV tohto záverečného protokolu.

Čl. IV

Ustanovenia článkov 19 až 26 zmluvy na nepoužijú na právoplatné a vykonateľné rozhodnutia justičných orgánov zmluvných strán alebo justičných orgánov Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky vydané pred nadobudnutím platnosti zmluvy. Tieto rozhodnutia orgány zmluvných strán uznávajú a vykonávajú ako rozhodnutia vlastných justičných orgánov.

Čl. V

Ustanovenia zmluvy o odovzdávaní trestného stíhania sa nepoužijú, ak trestné stíhanie proti štátnemu občanovi jednej zmluvnej strany na území druhej zmluvnej strany sa začalo pred nadobudnutím platnosti zmluvy.

Čl. VI

Ak bol v trestnom konaní uložený pred nadobudnutím platnosti zmluvy peňažný trest alebo

trest zákazu činnosti a doteraz nebol tento trest úplne vykonaný, súdy oboch zmluvných strán si odovzdajú odpisy právoplatných rozhodnutí týkajúcich sa štátnych občanov druhej zmluvnej strany alebo odsúdených, ktorí majú na území druhej zmluvnej strany bydlisko, spolu s oznámením, akú časť výkonu trestu zostáva vykonať a o ďalších úkonov smerujúcich k výkonu trestu upustia. Ďalší výkon týchto trestov a úkony s tým súvisiace vykonávajú súdy dožiadanej zmluvnej strany.

Čl. VII

Otázky delimitácie odsúdených štátnych občanov jednej zmluvnej strany, ktorí vykonávajú trest odňatia slobody na území druhej zmluvnej strany na základe rozsudkov súdov zmluvnej strany, ktorej sú štátnymi občanmi, budú riešené rezortnou dohodou medzi Zborom väzenskej a justičnej stráže Slovenskej republiky a Zborom nápravnej výchovy Českej republiky.

Tento záverečný protokol je súčasťou podpísanej zmluvy.

Dané v dvoch vyhotoveniach, každé v jazyku slovenskom a českom, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za
Slovenskú republiku:
Vladimír Mečiar v. r.

Za
Českú republiku:
Václav Klaus v. r.

194

OZNÁMENIE**Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 29. októbra 1992 bola v Prahe podpísaná Zmluva medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o generálnom vymedzení spoločných štátnych hraníc.

So zmluvou vyslovila súhlas Národná rada Slovenskej republiky a prezident Slovenskej republiky ju ratifikoval.

Na základe článku 15 bola zmluva predbežne vykonateľná od 1. januára 1993 a nadobudla platnosť 3. májom 1993.

ZMLUVA**Medzi Slovenskou republikou a Českou republikou
o generálnom vymedzení spoločných štátnych hraníc**

Slovenská republika

a

Česká republika,

vedené želaním stanoviť štátne hranice medzi oboma štátmi a upraviť otázky s tým súvisiace, dohodli sa uzavrieť túto zmluvu:

PRVÁ ČASŤ**Čl. 1**

Štátne hranice medzi Slovenskou republikou a Českou republikou sú totožné so súčasnými administratívnymi hranicami republik.

Čl. 2

Štátne hranice medzi Slovenskou republikou a Českou republikou uvedené v článku 1 sú generálne stanovené a znázornené na pripojenej mape v mierke 1:25 000, ktorá je nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

DRUHÁ ČASŤ**Čl. 3**

(1) Vytýčenie, zameranie a vyznačenie štátnych hraníc hraničnými znakmi v teréne patrí Spoločnej česko-slovenskej rozhraničovacej komisii (ďalej len „Rozhraničovacia komisia“).

(2) Rozhraničovacia komisia sa skladá z delegácie Slovenskej republiky a delegácie Českej republiky. Vlády zmluvných štátov vymenujú členov svojej delegácie. Delegácie môžu podľa svojej potreby prizývať expertov a pomocné sily. V Rozhraničovacej komisii budú mať oba zmluvné štáty paritné zastúpenie.

(3) Vlády zmluvných štátov určia z vymenovaných členov predsedu delegácie a jeho zástupcu.

Čl. 4

(1) Rozhraničovacej komisii patria najmä tieto úlohy:

- a) revidovať úseky štátnych hraníc určené administratívnou republikovou hranicou na účely rozhraničovacích prác,
- b) vytýčiť, zamerať a vyznačiť čiaru štátnych hraníc v teréne,
- c) vyhotoviť hraničné dokumentárne dielo,
- d) vypracovať návrh zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o spoločných štátnych hraniciach,
- e) riešiť prípadné nejasnosti o priebehu čiary štátnych hraníc,
- f) vytvárať na splnenie svojich úloh zmiešané pracovné skupiny.

(2) Rozhraničovacia komisia vydáva pre svoju spoločnú činnosť rokovací poriadok, smernice na vytýčenie, zameranie a vyznačenie štátnych hraníc, ako aj návrh na vyhotovenie hraničného dokumentárneho diela.

(3) Náklady na činnosť Rozhraničovacej komisie znášajú rovnakým dielom oba zmluvné štáty.

Čl. 5

(1) Na rozhodnutie Rozhraničovacej komisie je potrebná zhoda predsedov oboch delegácií. Rozhodnutia sú súčasťou protokolov o rokovaní Rozhraničovacej komisie. Tieto protokoly sa stávajú právne záväznými, len čo predsedovia oboch delegácií písomne vyhlásia, že boli schválené ministrami vnútra zmluvných štátov.

(2) Ak sa predsedovia oboch delegácií nemôžu dohodnúť, bude ďalší postup Rozhraničovacej komisie prerokovaný ministrami vnútra alebo diplomatickou cestou.

Čl. 6

(1) Rokovanie Rozhraničovacej komisie a prehliadky štátnych hraníc riadi predseda dele-

gácie zmluvného štátu, na území ktorého sa vykonávajú.

(2) Protokoly z rokovania Rozhraničovacej komisie a prehliadok štátnych hraníc sa vypracujú v slovenskom a českom jazyku. Protokoly podpíšu predsedovia oboch delegácií alebo ich zástupcovia.

Čl. 7

Jednotlivé zmluvné štáty sa zaväzujú, že Rozhraničovacej komisii poskytnú všetky podklady nevyhnutné pre jej prácu, najmä autentické odpisy týkajúce sa vytýčenia správnych, prípadne vlastníckych hraníc súčasných alebo historických, všetky existujúce mapy veľkých mierok, geodetické údaje, uskutočnené a nezverejnené merania a údaje o zmenách v polohe hraničných vodných tokov.

Čl. 8

Zmluvné štáty sa zaväzujú, že Rozhraničovacej komisii poskytnú podporu buď priamo, alebo prostredníctvom miestnych úradov vo všetkom, čo sa týka dopravy, ubytovania, pracovných síl a materiálov potrebných na vykonanie zverenej úlohy.

TRETIA ČASŤ

Čl. 9

Zmluvné štáty sa zaväzujú, že Rozhraničovacej komisii poskytnú podporu buď priamo, alebo prostredníctvom miestnych úradov vo všetkom, čo sa týka dopravy, ubytovania, pracovných síl a materiálov potrebných na vykonávanie zverenej úlohy.

Čl. 10

Hraničné znaky sa osadia tak, aby bolo možné dovidieť od jedného k druhému, priebežne sa očísľujú a ich poloha a čísla sa zaznačia do hraničného dokumentárneho diela.

Za
Slovenskú republiku:
Vladimír Mečiar v. r.

Čl. 11

Hraničné dokumentárne dielo bude obsahovať

- a) hraničné mapy v mierke 1:2 500,
- b) hraničné nárysy v mierke 1:1 000,
- c) poľné náčrty v mierke 1:100, prípadne 1:500,
- d) podrobný slovný popis priebehu štátnych hraníc,
- e) zoznam súradníc všetkých lomových bodov štátnych hraníc a geodetických bodov nevyhnutných na vytýčenie, zameranie a vyznačenie štátnych hraníc.

ŠTVRTÁ ČASŤ

Čl. 12

Rozdielnosti v názoroch týkajúce sa vykonávania alebo výkladu tejto zmluvy sa budú riešiť diplomatickou cestou.

Čl. 13

Zmluvné štáty sa zaväzujú, že vytyčovacie, vymeriavacie a vyznačovacie práce zavŕšia zmluvou o spoločných štátnych hraniciach, ktorej nedeliteľnou súčasťou sa stane presné hraničné dokumentárne dielo.

Čl. 14

Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Platnosť stratí dňom nadobudnutia platnosti zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o spoločných štátnych hraniciach podľa článku 13 tejto zmluvy.

Čl. 15

Táto zmluva nadobudne platnosť po tom, čo ju podľa svojich ústavných predpisov schvália obidve zmluvné strany. Zmluva sa bude dočasne vykonávať od 1. januára 1993.

Dané v Prahe 29. októbra 1992 v dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom a českom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za
Českú republiku:
Václav Klaus v. r.

195

OZNÁMENIE**Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 29. októbra 1992 bola v Prahe podpísaná Zmluva medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o úprave režimu a o spolupráci na spoločných štátnych hraniciach.

So zmluvou vyslovila súhlas Národná rada Slovenskej republiky a prezident Slovenskej republiky ju ratifikoval. Na základe jej článku 23 bola zmluva dočasne vykonateľná od 1. januára 1993 a nadobudla platnosť 3. májom 1993.

ZMLUVA**medzi Slovenskou republikou a Českou republikou
o úprave režimu a o spolupráci na spoločných štátnych hraniciach**

Slovenská republika

a

Česká republika

vedené želaním upraviť spoluprácu v oblasti ochrany štátnych hraníc, kontroly hraničnej prevádzky a poriadku na štátnych hraniciach a vzájomne si poskytovať pomoc v týchto oblastiach s cieľom zabrániť porušovaniu poriadku na spoločných štátnych hraniciach, ako aj škodám, ktoré by mohli vzniknúť pôsobením z výsostného územia jednej zmluvnej strany na výsostné územie druhej zmluvnej strany,

berú do úvahy Ženevskú dohodu o utečencoch z 28. júla 1951,
sa dohodli uzavrieť túto zmluvu:

PRVÁ HLAVA**VTMENÚVANIE HLAVNÝCH HRANIČNÝCH
SPLNOMOCNENCOV A HRANIČNÝCH
SPLNOMOCNENCOV****Čl. 1**

(1) Príslušné orgány zmluvných strán vymenúvajú na plnenie úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy hlavných hraničných splnomocnencov, hraničných splnomocnencov, prípadne ich zástupcov.

(2) Osoby uvedené v odseku 1 môžu prizvať na plnenie úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy potrebný počet pomocníkov a expertov.

(3) Zástupcovia hlavného hraničného splnomocnenca a zástupcovia hraničných splnomocnencov majú rovnaké práva a rovnaké povinnosti ako splnomocnenci, ktorých zastupujú.

(4) Pomocníkom a expertom vydáva podľa potreby hlavný hraničný splnomocnenec alebo hraniční splnomocnenci písomné poverenie, v ktorom určia ich práva a povinnosti.

Čl. 2

(1) Hlavní hraniční splnomocnenci a ich zástupcovia, hraniční splnomocnenci a ich zástupcovia sú vybavení preukazom v slovenskom alebo českom jazyku.

(2) Hlavní hraniční splnomocnenci si vymenia vzory preukazov uvedených v odseku 1.

DRUHÁ HLAVA**ÚLOHY HLAVNÝCH HRANIČNÝCH
SPLNOMOCNENCOV A HRANIČNÝCH
SPLNOMOCNENCOV****Čl. 3**

(1) Hlavní hraniční splnomocnenci zabezpečujú plnenie úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy, najmä

- hodnotia všeobecnú situáciu v oblasti ochrany štátnych hraníc, kontroly hraničnej prevádzky a poriadku na štátnych hraniciach spolupráce a vzájomného poskytovania pomoci a robia opatrenia na posilnenie spolupráce v týchto oblastiach;
- riadia a usmerňujú činnosť hraničných splnomocnencov a ich spoluprácu v oblasti ochrany štátnych hraníc, kontroly hraničnej prevádzky a poriadku na štátnych hraniciach;
- schvaľujú zápisy z riadnych pracovných porád hraničných splnomocnencov;
- rozhodujú v prípadoch, keď nedošlo k dohode medzi hraničnými splnomocnencami;
- odovzdávajú mimoriadne závažné, komplikované alebo sporné prípady, na ktorých riešení sa nedohodli, spolu so svojim vyjadrením na vybavenie diplomatickou cestou.

(2) Hlavní hraniční splnomocnenci vydajú pre svoju spoločnú činnosť a pre spoločnú činnosť hraničných splnomocnencov rokovacie poriadky.

Čl. 4

(1) Hraniční splnomocnenci na zverenom hraničnom úseku spoločne vyhodnocujú stav ochrany štátnych hraníc, kontroly hraničnej prevádzky a poriadku na štátnych hraniciach a koordinujú činnosť pohraničných orgánov.

(2) Hraniční splnomocnenci sa neodkladne informujú

- a) o živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach, ktoré sa môžu rozšíriť na územie druhej zmluvnej strany, a o uskutočňovaných opatreniach;
- b) o pristáti plavidiel druhej zmluvnej strany bez povolenia a o prelete štátnych hraníc vzdušnými prostriedkami alebo o ich pristáti bez povolenia;
- c) o prácach vykonávaných v blízkosti štátnych hraníc, ktoré môžu spôsobiť škody na území druhej zmluvnej strany alebo ohroziť život alebo zdravie osôb zdržujúcich sa na ich území, o poľovačkách vykonávaných vo vzdialenosti kratšej ako 1 km od štátnych hraníc;
- d) o pripravovanom alebo uskutočňovanom protiprávnom prechode štátnych hraníc alebo o osobách, ktoré pri prenasledovaní ušli na územie druhej zmluvnej strany.

(3) Hraniční splnomocnenci robia opatrenia na predchádzanie porušovaniu poriadku na štátnych hraniciach.

(4) Hraniční splnomocnenci spoločne prerokúvajú nároky na náhradu škody vzniknutej udalosťami na štátnych hraniciach uvedených v článku 19 ods. 2 a 3, ako aj nároky na náhradu nákladov podľa možnosti za účasti osôb, ktorých sa to týka. Tieto nároky prerokúvajú podľa právnych predpisov zmluvnej strany, na ktorej území škoda alebo nároky vznikli.

(5) Hraniční splnomocnenci si odovzdávajú osoby, domáce zvieratá, predmety a dokumenty podľa článkov 10 až 12.

(6) Hraniční splnomocnenci odovzdávajú hlavným hraničným splnomocnencom prípady porušenia poriadku na štátnych hraniciach, na ktorých vyriešení sa nedohodli, a prípady uvedené v článku 3 ods. 1 písm. e).

TRETIA HLAVA

ČINNOSŤ HLAVNÝCH HRANIČNÝCH
SPLNOMOCNENCOV A HRANIČNÝCH
SPLNOMOCNENCOV

Čl. 5

(1) Hlavní hraniční splnomocnenci sa schádzajú raz za rok striedavo na území oboch zmluvných strán na riadnych zasadnutiach, na ktorých prerokúvajú plnenie úloh uvedených v článku 3 ods. 1 písm. a) a prijímajú závery na plnenie ďalších úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy.

(2) Z riadneho zasadnutia sa vyhotoví zápis v slovenskom alebo českom jazyku.

(3) Zápis podlieha schváleniu podľa vnútroštátnych predpisov zmluvných strán a nadobúda účinnosť dňom, keď sa hlavní hraniční splnomocnenci písomne informujú o tomto schválení.

Čl. 6

(1) Na žiadosť ktoréhokoľvek hlavného hraničného splnomocnenca sa koná mimoriadne zasadnutie.

(2) Zápis z mimoriadnych zasadnutí sa vyhotovuje, schvaľuje a nadobúda platnosť podľa článku 5 ods. 2 a 3.

Čl. 7

(1) Riadne pracovné porady hraničných splnomocnencov sa konajú podľa potreby, najmenej však raz za šesť mesiacov, striedavo na území oboch zmluvných strán.

(2) Z riadnej pracovnej rady sa vyhotoví zápis v slovenskom alebo českom jazyku.

(3) Zápis schvaľujú hlavní hraniční splnomocnenci a nadobúda účinnosť dňom, keď sa hraniční splnomocnenci písomne informujú o tomto schválení.

(4) V naliehavých prípadoch môžu hraniční splnomocnenci urobiť potrebné opatrenia na základe zápisu ešte pred jeho schválením.

Čl. 8

(1) Mimoriadne pracovné porady hraničných splnomocnencov sa konajú za účelom spoločného prešetrovania prípadov porušenia poriadku na štátnych hraniciach na návrh hraničného splnomocnenca jednej zo zmluvných strán, spravidla priamo na mieste. V súvislosti s tým môžu hraniční splnomocnenci požadovať vysvetlenia od svedkov a expertov na území oboch zmluvných strán. Spoločné prešetrovania nenahrádzajú právomoc justičných alebo správnych orgánov zmluvných strán.

(2) Z mimoriadnej pracovnej rady sa vyhotoví zápis podľa článku 7 ods. 2 a pripoja sa k nemu dokumenty a dôkazné materiály. Zápis nadobudne účinnosť dňom podpisu hraničnými splnomocnencami.

(3) Hraniční splnomocnenci si na vyžiadanie alebo z vlastnej iniciatívy navzájom odovzdávajú spisy a poznatky potrebné na prerokovanie porušenia poriadku alebo iných udalostí na štátnych hraniciach.

Čl. 9

Hlavní hraniční splnomocnenci, hraniční splnomocnenci a osoby uvedené v článku 1 ods. 4, ktoré plnia úlohy vyplývajúce z tejto zmluvy, majú pri ich plnení na území druhej zmluvnej strany

- a) zaručenú osobnú nedotknuteľnosť a nedotknuteľnosť úradných listín a pečiatok, ktoré majú pri sebe;
- b) právo nosiť služobnú rovnošatu a služobnú zbraň;
- c) právo zobrať si so sebou potrebné dopravné prostriedky a iné predmety bez dovozného a vývozného cla a iných poplatkov.

ŠTVRTÁ HLAVA

ODOVZDÁVANIE OSÔB, DOMÁCICH ZVIERAT, PREDMETOV A DOKUMENTOV

Čl. 10

(1) Osoby, ktoré neúmyselne protiprávne prekročili štátne hranice a boli zadržané v bezprostrednej blízkosti štátnych hraníc, sa bezodkladne odovzdávajú druhej zmluvnej strane.

(2) Súčasne s odovzdávanou osobou treba odovzdať aj predmety, ktoré mala pri sebe a ktoré preniesla z územia druhej zmluvnej strany. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných právnych predpisov zmluvných strán.

(3) Osoby a predmety uvedené v odsekoch 1 a 2 sa odovzdávajú spravidla na najbližšom hraničnom priechode od miesta zadržania. O odovzdaní sa vyhotoví zápis.

Čl. 11

(1) O zatúlaní domácich zvierat na územie druhej zmluvnej strany treba upovedomiť hraničného splnomocnenca druhej zmluvnej strany, aby sa mohli urobiť opatrenia na ich vyhľadanie. Nájdene domáce zvieratá sa oddelia od ostatných domácich zvierat, odovzdávajú sa podľa colných a veterinárnych predpisov spravidla najbližšie k miestu, kde boli nájdene.

(2) Predmety, ktoré sa dostali na územie jednej zmluvnej strany v dôsledku pôsobenia prírodných síl, sa odovzdávajú druhej zmluvnej strane.

(3) Za zatúlané domáce zvieratá, pokiaľ ich vyhľadávanie nevedlo k úspechu, nemožno požadovať náhradu.

(4) O odovzdaní zatúlaných domácich zvierat alebo predmetov podľa odsekov 1 a 2 sa vyhotoví zápis. Zápis musí obsahovať aj náklady spojené s opaterou zatúlaných domácich zvierat, s ich veterinárnym ošetrením a s opaterou predmetov.

Čl. 12

(1) Stupeň utajenia dokumentov, ktoré odovzdá hlavný hraničný splnomocnenec alebo hraniční splnomocnenci, sa určí podľa právnych predpisov odovzdávajúcej strany.

(2) Zmluvné strany budú ctíť a zabezpečovať práva na ochranu osobnosti tých osôb, ktorých sa týkajú poskytnuté údaje.

PIATA HLAVA

PREMÁVKA NA HRANIČNÝCH VODÁCH A NA HRANIČNÝCH CESTÁCH

Čl. 13

(1) Na hraničných vodách sa môžu plaviť lode obidvoch zmluvných strán v ktoromkoľvek čase nerušene v plnej šírke hlavného plavebného koryta.

(2) Služobné plavidlá pohraničných orgánov, policajných orgánov, colných orgánov, orgánov štátneho plavebného dozoru a vodohospodárskych orgánov oboch zmluvných strán sa môžu plaviť v ktoromkoľvek čase v plnej šírke pohraničných vôd.

(3) Ostatné plavidlá oboch zmluvných strán sa môžu plaviť v hraničných vodách iba po štátne hranice, v čase od svitania do súmraku.

(4) Plavidlá oboch zmluvných strán plaviace sa v hraničných vodách musia zachovávať plavebné predpisy vydané na základe dohody zmluvných strán.

Čl. 14

(1) Na hraničných tokoch môžu služobné plavidlá pohraničných orgánov, policajných orgánov, colných orgánov, orgánov štátneho plavebného dozoru a vodohospodárskych orgánov zmluvných strán zo služobných dôvodov pristáť pri brehu ležiacom na území druhej zmluvnej strany.

(2) Ostatné plavidlá zmluvných strán môžu pristáť bez povolenia pri brehu ležiacom na území druhej zmluvnej strany len v nebezpečenstve. Osoba zodpovedná za plavidlo je povinná túto skutočnosť neodkladne oznámiť pohraničným alebo colným orgánom druhej zmluvnej strany za účelom poskytnutia pomoci.

Čl. 15

Na hraničných cestách možno užívať celú ich šírku. Príslušné orgány zmluvných strán môžu podľa svojich predpisov a na základe predchádzajúcej dohody nariadiť obmedzenie prevádzky.

ŠIESTA HLAVA

RYBOLOV, POLOVNÍCTVO A VYKONÁVANIE PRÁC V BLÍZKOSTI ŠTÁTNÝCH HRANÍC

Čl. 16

Rybolov v hraničných vodách je povolený až po štátne hranice.

Čl. 17

(1) Príslušné orgány zmluvných strán zabezpečia, aby pri výkone poľovníctva a vykonávaní prác v blízkosti štátnych hraníc nedochádzalo k narušeniu územia druhej zmluvnej strany, ku škodo-

dám, ani k ohrozeniu života alebo zdravia osôb zdržujúcich sa na území druhej zmluvnej strany.

(2) Nesmie sa vykonávať povrchová ťažba do vzdialenosti dvadsiatich metrov od štátnych hraníc, pokiaľ osobitná zmluva neustanoví inak.

(3) Príslušné orgány zmluvných strán urobia opatrenia, aby sa nevytvárali prekážky odtokov veľkých vôd a aby sa zamedzilo rozšírenia požiaru na územie druhej zmluvnej strany.

(4) Ak hrozí nebezpečenstvo rozšírenia požiaru na územie druhej zmluvnej strany, treba o tom neodkladne vyrozumiť jej pohraničné orgány.

SIEDMA HLAVA

MIMORIADNE PREKRAČOVANIE ŠTÁTNYCH HRANÍC

Čl. 18

(1) Pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach, ku ktorým došlo na území jednej zmluvnej strany v blízkosti štátnych hraníc, môžu záchranné skupiny druhej zmluvnej strany prekročiť štátne hranice bez cestovných dokladov, pokiaľ boli požiadané o pomoc príslušnými orgánmi zmluvnej strany, na ktorej území došlo k živelnéj pohrome alebo inej mimoriadnej udalosti. Sprostredkovanie takejto žiadosti vykonávajú hraniční splnomocneneci.

(2) Pri požiaroch, ku ktorým došlo na území jednej zmluvnej strany v blízkosti štátnych hraníc, môžu požiarne oddiely druhej zmluvnej strany, pokiaľ hrozí rozšírenie požiaru na územie druhej zmluvnej strany, prekročiť štátne hranice bez cestovných dokladov a zasahovať, aj keď neboli požiadané o pomoc.

(3) Štátne hranice môžu prekročiť bez cestovných dokladov tiež pracovníci zdravotnej alebo veterinárnej služby, pokiaľ boli požiadaní o pomoc.

(4) Osoby uvedené v odsekoch 1 až 3 môžu prekročiť štátne hranice na ktoromkoľvek mieste a sú oprávnené zdržovať sa na území druhej zmluvnej strany, pokiaľ sú tam nevyhnutne potrebné. Môžu so sebou zobrať bez osobitného povolenia potrebný materiál a prostriedky. Pri návrate spravidla použijú najbližší hraničný priechod.

(5) Pri živelných pohromách alebo v iných prípadoch ohrozenia života alebo zdravia osôb v blízkosti štátnych hraníc môžu ohrozené osoby prekročiť štátne hranice na ktoromkoľvek mieste bez cestovných dokladov. Sú však povinné neodkladne sa hlásiť na príslušných miestnych orgánoch.

ÔSMA HLAVA ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Čl. 19

- (1) Na účely tejto zmluvy sa rozumie
- a) štátnou hranicou súvislý rad zvislých myseľných rovin, ktoré oddeľujú územie Slovenskej republiky a Českej republiky, ako aj priestor zvisle nad i pod zemským povrchom;
 - b) hraničným úsekom vymedzené územie priliehajúce k štátnej hranici, na ktorom pôsobí hraničný splnomocnenec;
 - c) hraničnými vodami úseky riek a ostatných vodných tokov, ktorými prebiehajú štátne hranice, ako aj povrchové a podzemné vody v profiloch, kde ich pretínajú štátne hranice;
 - d) hraničnou cestou cesta alebo úsek cesty, ktorých osou prebieha hraničná čiara;
 - e) pohraničnými orgánmi orgány, ktoré vykonávajú ochranu štátnych hraníc a kontrolu hraničnej prevádzky;
 - f) colnými orgánmi orgány, ktoré kontrolujú na štátnych hraniciach osoby, tovar a hodnoty podľa devízových, colných a iných predpisov;
 - g) kontrolou hraničnej prevádzky činnosť, ktorú vykonávajú pohraničné a colné orgány pri prechode osôb a vecí cez štátne hranice;
 - h) hraničnými priechodmi miesta určené na prechod osôb a vecí cez štátne hranice;
 - i) mimoriadnou udalosťou priemyselná havária, letecká katastrofa, veľká dopravná nehoda, ekologická havária a pod.;
 - j) blízkosťou štátnych hraníc je priestor v hĺbke 15 km do vnútrozemia od štátnych hraníc.

(2) Za porušenie poriadku na štátnych hraniciach sa považujú také činy na štátnych hraniciach alebo v ich blízkosti na území jednej zmluvnej strany, ktoré poškodzujú alebo ohrozujú záujmy druhej zmluvnej strany, jej územie alebo životy, zdravie alebo oprávnené záujmy osôb zdržujúcich sa na jej území. Za tieto porušenia sa považuje najmä

- a) strelba, ktorou sa rozumejú prípady, keď strely dopadajú na územie druhej zmluvnej strany alebo preletia týmto územím bez ohľadu na ďalšie následky;
- b) narušenie vzdušného priestoru, ktorým sa rozumie prelet vzdušného prostriedku bez povolenia cez štátne hranice;
- c) územné narušenie, ktorým sa rozumie nedovolený vstup na územie druhej zmluvnej strany a to aj v prípade, že sa narušiteľ odtiaľ z vlastnej vôle vráti alebo sa hodlá vrátiť;
- d) akt násilia, vyhrážanie alebo iné podobné konanie, ktorým sa osoby zdržujúce sa na území druhej zmluvnej strany v blízkosti štátnych hraníc domáhajú ich prekročenia;
- e) spôsobenie požiaru, ktorým sa rozumie úmyselné konanie alebo čin z nedbanlivosti, následkom ktorého vznikne požiar na území druhej zmluvnej strany;

- f) poškodenie hraničných znakov, ktorým sa rozumie úmyselná činnosť alebo činnosť z nedbanlivosti, ktorá má za následok zničenie, poškodenie, protiprávne premiestnenie, posunutie alebo odstránenie hraničných znakov;
- g) výbuchy, ktorých účinkov presahuje štátne hranice a spôsobí škodu na území druhej zmluvnej strany tlakom vzduchu, dopadom úlomkov alebo črepín;
- h) znečistenie okolia, ktorým sa rozumie prevážanie alebo nedovolené zasielanie na územie druhej zmluvnej strany výbušných, rádioaktívnych, biologických alebo chemických materiálov a látok alebo poškodzovanie rastlinných kultúr, ako aj znečisťovanie hraničných vôd, ktoré má za následok uhynutie rýb, prípadne používanie výbušných, omamných alebo otravných látok pri rybolove;
- i) pohoršujúce konanie, ktorým sa rozumie verbálny alebo s použitím technických zvukových prostriedkov reprodukováný pohoršujúci prejav, pieseň alebo hudba, ktoré sú počuteľné na území druhej zmluvnej strany, umiestňovanie pohoršujúcich nápisov a kresieb viditeľných z územia druhej zmluvnej strany alebo ich prevážanie dopravnými prostriedkami na územie druhej zmluvnej strany, ktoré urážajú záujmy oboch zmluvných strán;
- j) iné porušenie poriadku na štátnych hraniciach, ktorým sa rozumejú činy, ktoré nie sú uvedené v písmenách a) až i).

(3) Za porušenie poriadku na štátnych hraniciach sa nepovažujú

- a) neúmyselné prekročenie štátnych hraníc, ktorým sa rozumie prechod alebo prejazd osôb cez štátne hranice pri strate orientácie, z neznalosti miestneho terénu, pri zaspaní v medziná-

rodných vlakoch, za nepriaznivých poveternostných podmienok alebo v stave nepričetnosti;

- b) zatúlanie domácich zvierat, ktorým sa rozumie prechod nestrážených alebo neovládateľných domácich zvierat na územie druhej zmluvnej strany;
- c) priplávanie vodných dopravných a iných prostriedkov na územie druhej zmluvnej strany v dôsledku pôsobenia vody a vetra.

Čl. 20

Každá zmluvná strana uhradza svoje výdavky v súvislosti s plnením úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy.

Čl. 21

Táto zmluva sa nevzťahuje na záväzky vyplývajúce z iných mnohostranných a dvojstranných zmlúv uzatvorených zmluvnými stranami.

Čl. 22

Táto zmluva sa uzatvára na neurčitú dobu. Zmluvné strany ju môžu kedykoľvek vypovedať písomne diplomatickou cestou, pričom zmluva stratí platnosť uplynutím šiestich mesiacov odo dňa doručenia výpovede.

Čl. 23

Táto zmluva nadobudne platnosť po tom, čo ju podľa svojich ústavných predpisov schvália obidve zmluvné strany. Zmluva sa bude dočasne vykonávať od 1. januára 1993.

Dané v Prahe 29. októbra 1992 v dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom a českom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za
Slovenskú republiku:
Vladimír Mečiar v. r.

Za
Českú republiku:
Václav Klaus v. r.

